

Inhalt

DE	Allgemeine Bedienanleitung für 12 V Elektro Kühlboxen	1
GB	General operating instructions for 12 V electric coolboxes	2
FR	Notice d'utilisation générale des glacières électriques 12 V	2
ES	Instrucciones generales de uso para las neveras eléctricas de 12 V	2
PT	Instruções de serviço gerais para malas térmicas eléctricas de 12 V	3
IT	Istruzioni per l'uso generali dei frigobox elettrici a 12 V	3
NL	Algemene gebruiksaanwijzingen voor 12 V elektrische koelboxen	3
DK	Almindelig brugervejledning for 12 V el-kølebokse	4
TR	12 V Elektrikli Seyyar Mini Buz Dolapları hakkında Genel Kullanma Kılavuzu	4
FI	12 V sähkökäyttöisten kylmälaatikkojen käyttöohje	4
SE	Allmän bruksanvisning för 12 V El-kylboxar	5
GR	Γενικές οδηγίες χειρισμών για τα ηλεκτρικά φορητά ψυγεία 12 V	5
HU	Általános kezelési utasítás a 12 V-os elektromos hűtőládákhoz	5
RU	Общее руководство по эксплуатации 12 В электрических переносных холодильников	6
NO	Almen betjeningsveiledning for en 12 V elektrokjølebag	6
PL	Ogólna Instrukcja Obsługi Elektrycznych pojemników chłodniczych 12 V	6
CZ	Všeobecný návod na obsluhu elektrických chladících boxů 12 V	7
SL	Splošna navodila za uporabo za 12 V-no električno hladilno torbo	7
HR	Opći uputi za 12 V električna torba za hladjenje	7
SK	Všeobecný návod na obsluhu elektrických chladiacích boxov 12 V	8
RO	Instrucţiuni generale de utilizare pentru boxe electrice de răcire 12 V	8
JA	12 V 電気クーラーボックスの一般取扱説明書	8

Seite

Allgemeine Bedienanleitung für 12 V Elektro Kühlboxen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich zum Kauf einer ElektroKühlbox entschieden; wir bedanken uns hierfür und wünschen Ihnen viel Freude beim Genuss kühler Speisen und Getränke.

1. Ein paar Worte zur Technik:

Die ElektroKühlbox arbeitet mit modernster Peltier-Technik. Das Kühlsystem ist FCKW-frei und frei von umweltbelastenden Kühlfülligkeiten. Die Kühlbox arbeitet in jedem üblichen Neigungswinkel einwandfrei und bietet damit erhebliche Vorteile gegenüber herkömmlichen Kompressor oder Absorber Kühlgeräten. Durch einen zusätzlichen Innenventilator im Kühlraum ist gewährleistet, dass die Kälte sich optimal im Inneren der Kühlbox verteilt.

2. Tipps zum Gebrauch:

Ihre ElektroKühlbox ist in der Lage, bei nur geringer Leistungsaufnahme Ihre vorgekühlten Speisen und Getränke erfrischend kühl zu halten. Sie sollten bei kurzzeitigem Gebrauch **nur vorgekühltes** Kühlgut einlegen. Möchten Sie warme Speisen und Getränke herabkühlen so dauert der Kühlvorgang etwa doppelt so lang wie bei herkömmlichen Haushaltskühlgeräten und beträgt abhängig von dem zu kühlenden Volumen bis ca 12 Stunden. Auch ohne elektrische Kühlleistung bleiben die Speisen und Getränke, dank der starken Schaumisolierung, über lange Zeit frisch. Gewährleisten Sie, dass die Kühlbox so aufgestellt wird, dass die Luft des Außenventilators frei zirkulieren kann. Stellen Sie die Kühlbox z. B. **nicht** in die direkte Sonne und auch **nicht** in den überhitzten Kofferraum Ihres PKW da hierdurch die Kühlleistung erheblich reduziert wird. Bitte beachten Sie, dass die Kühlbox nicht für den gewerblichen Dauerbetrieb geeignet ist. Permanentes Ein- und Ausschalten der Kühlbox reduziert die Lebensdauer des Kühlsystems. Betreiben Sie die Kühlbox im PKW über die 12 V Steckdose des Zigarettenanzünders, so achten Sie darauf, dass beim häufigen Ein- und Ausschalten des PKW-Motors nicht auch ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Wollen Sie die Kühlbox permanent mit dem Stromnetz des PKW verbinden, so empfiehlt sich die Verwendung eines Batteriewächters, der eine Tiefentladung Ihrer PKW Batterie verhindert (siehe Zubehör Liste).

3. Inbetriebnahme:

Stecken Sie den Stecker Ihrer Box in die Buchse des Zigarettenanzünders (12 Volt) oder in die 12 Volt Buchse Ihres 230/12V Spannungsumwandlers (bitte hier nur Original Zubehöriteile des Herstellers IPV verwenden!) Das Kühlaggregat beginnt sofort zu arbeiten. Abschalten können Sie das Gerät, indem Sie einfach den Stecker wieder herausziehen. Bei stehendem Motor können Sie die Box, je nach Zustand Ihrer Autobatterie, bis zu 3 Stunden über den Zigarettenanzünder betreiben, ohne Ihre Batterie zu überlasten.

4. Reinigung und Pflege:

Ihre Kühlbox arbeitet wartungsfrei. Das Innenteil ist aus lebensmittelgerechtem, reinigungsfreundlichem Kunststoff gefertigt; trotzdem bitte keinen scharfen oder scheuernden Putzmittel verwenden. Das Kühlaggregat ist vor Sand, Staub, Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen. Auf keinen Fall den Deckel, bzw. den Teil der Kühlbox in dem das Kühlaggregat eingebaut ist, unter laufendem Wasser reinigen oder in Wasser eintauchen.

5. Was tun bei Funktionsstörung?

Bitte prüfen Sie zunächst ob Sie die allgemeinen Tipps zum Gebrauch der Kühlbox (siehe Punkt 2.) richtig beachtet haben, bitte überprüfen Sie weiterhin:

- Funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres Autos oder der Spannungsumwandler einwandfrei?
 - Überprüfen Sie den Kontakt des Steckers des elektrischen Anschlusskabels!
 - Ist die Sicherung im Stecker des Anschlusskabels in Ordnung?
 - Haben Sie Ihre Kühlbox so untergebracht, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Können Sie die Funktionsstörung nicht alleine beheben, so setzen Sie sich bitte mit unserem Kundenservice in Verbindung.

6. Kundenservice:

IPV Inheiderer Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
Ezeltstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Kundenservice
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International + 49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Gewährleistung:

Für Ihre ElektroKühlbox erhalten Sie 2 Jahre Gewährleistung, gerechnet vom Tag des Kaufes an zu nachfolgenden Bedingungen:

- Alle Mängel auf Material- oder Fertigungsfehler und nicht auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind (die Gewährleistung entfällt, wenn das Gerät mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen fremder Hersteller betrieben wird)
 - Der Anspruch innerhalb der Gewährleistungszeit geltend gemacht wird.
 - Die Kaufquittung, aus der das Kaufdatum hervorgeht, vorgelegt werden kann.
- Andere Ansprüche als das vorgenannte Recht auf Mängelbeseitigung werden durch die Gewährleistung nicht berücksichtigt. Die Behebung der Mängel kann durch Reparatur oder gleichwertige Ersatzlieferung erfolgen. Bitte legen Sie dem Gerät eine kurze Beschreibung des Defektes bei und verpacken Sie es vor Versendung sorgfältig, damit während des Transportes keine Beschädigungen auftreten. Legen Sie die in den Garantiebedingungen genannte Kaufquittung, aus der das Kaufdatum hervorgeht, bei. Senden Sie das Gerät direkt und auf günstigstem Frachtweg an unseren Kundenservice! (siehe Punkt 6)

Für die unter die Gewährleistung fallenden Reparaturarbeiten (Material, Arbeits- und Frachtkosten) entstehen Ihnen keinerlei Aufwendungen. Sie erhalten Ihr Gerät kostenfrei zurück. Sollten Sie die für die Reparatur notwendigen Gewährleistungsbedingungen nicht erfüllen (Überschreiten der 2-Jahresfrist, keine beigelegte Kaufquittung, unsachgemäße Behandlung etc.) so besteht dennoch die Möglichkeit Ihre Kühlbox an unsere Service-Abteilung zur Reparatur einzusenden. In diesem Fall wird Ihr Reparaturauftrag so kostengünstig wie möglich ausgeführt. Unsere Service Abteilung gibt Ihnen, unter den o.g. Telefon Nummern, gerne vorab Informationen über die etwaigen Kosten der Reparatur. Sie erhalten Ihr Gerät in diesem Falle per Nachnahme, unter Berechnung der anfallenden Frachtkosten und Reparaturaufwendungen zurück. Durch die Instandsetzung des Gerätes oder Ersatz einzelner Teile wird die Gewährleistungszeit weder verlängert, noch wird eine neue Gewährleistungsfrist für das Gerät in Lauf gesetzt. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind, soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist, ausgeschlossen. Als Gerichtsstand gilt Gießen als vereinbart, sofern der Käufer Vollkaufmann ist.

8. Entsorgung

Nachdem Ihre Kühlbox ausgedient hat, bitte das Gerät einer umweltgerechten Entsorgung – gemäß den derzeit gültigen Bestimmungen – zuführen. Genaue Auskünfte erhalten Sie von der zuständigen kommunalen Verwaltungsbehörde.

Die ElektroKühlbox bereitet bei sachgemäßer Anwendung sehr viel Freude. Bitte beachten Sie daher die Gebrauchsanweisung.

Ihre IPV GmbH

Informations- und Bestellservice für Zubehör und Ersatzteile:

Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Empfehlenswertes Original EZetli Zubehör für ElektroKühlboxen:

Netzgerät AC/DC 230/12 V (EU Version)	Modell Nr. 8793.10
Netzgerät AC/DC 240/12 V (GB Version)	Modell Nr. 8793.40
Netzgerät AC/DC 110/12 V (US Version)	Modell Nr. 8793.45
Inverter 12/230 V	Modell Nr. 8794.00
Inverter 24/230 V	Modell Nr. 8795.00
Umwandler DC/DC 24/12 V	Modell Nr. 8791.00
Batteriewächter	Modell Nr. 8798.10
Verlängerungskabel 4 m	Modell Nr. 8797.10
Verlängerungskabel 4 m mit Alarmstecker	Modell Nr. 8772.00
Batteriebuchse mit Klemmen	Modell Nr. 8770.00
Stecker mit Doppelbuchse	Modell Nr. 8771.00
Stecker und Steckdose	Modell Nr. 8796.00
Power Station 7.0 Ah	Modell Nr. 8773.00
Power Station 12.0 Ah	Modell Nr. 8792.00

GB

General operating instructions for 12 V electric coolboxes

Dear customer,

Thank you for purchasing an electric coolbox; we hope you will enjoy your cool food and beverages.

1. A few words on technology:

The electric coolbox works with advanced Peltier technology. The cooling system is CFC-free and free from polluting cooling liquids. The coolbox works perfectly at every normal angle of inclination, thus offering significant advantages compared to conventional compressor or absorption cooling units. An additional fan inside the cooling chamber ensures that the cold is distributed optimally inside the coolbox.

2. Tips for use:

Your electric coolbox is able to keep your **pre-cooled** food and beverages refreshingly cool with low power consumption. For short-term use, you should put in **only pre-cooled** goods to be cooled. If you want to cool warm food and beverages, cooling takes about twice as long as in conventional household refrigerators and can take up to approx. 12 h depending on the volume to be cooled. The strong foam insulation keeps food and beverages fresh even without electric cooling capacity. Make sure the coolbox is set up so that the air of the external fan can circulate freely. Do **not** put the coolbox in direct sunlight **nor** into the overheated boot of your car because this will reduce the cooling capacity substantially. Please note that the coolbox is not suitable for commercial continuous operation. Switching the coolbox on and off continually will reduce the service life of the cooling system. If you run the coolbox in the car via the 12V socket of the cigarette lighter, please make sure that the coolbox's power supply is also not continuously interrupted when the car motor is switched on and off frequently. If you want to connect the coolbox permanently to the car's mains supply, it is recommended to use a battery monitor which will prevent the deep discharge of your car battery (see list of accessories).

3. Starting:

Insert the plug of your coolbox into the cigarette lighter socket (12 Volt) or into the 12 Volt socket of your 230/12V voltage converter (please use original IPV accessories only). The refrigerating set starts operating immediately. You can switch off the unit by simply pulling out the plug again. When the motor is stopped, you can operate the coolbox, depending on the state of your car battery, up to 3 hours via the cigarette lighter without overloading your battery.

4. Cleaning and care:

Your coolbox is maintenance-free. Although the inner part is made of food safe, easy-to-clean plastic, please do not use any sharp or abrasive cleaning agents. The refrigerating set must be protected from sand, dust, dirt and moisture. Never clean the lid or the part of the coolbox containing the refrigerating set under running water or immerse it into water.

5. What should you do in case of a malfunction?

First, please check whether you have followed the coolbox's general instructions for use (see 2.) correctly, then please check the following:

- Is your car's cigarette lighter or voltage converter functioning perfectly?
- Check the contact of the electric connection cable plug!
- Is the fuse in the connection cable plug in order?
- Have you placed the coolbox so that the air can circulate freely and ventilation of the refrigerating set is ensured?

If you cannot eliminate the malfunction yourself, please contact our customer service department.

6. Customer service:

IPV Inheldener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
Ezeltstrasse 1, D-35410 Hungen-Inhelden, Germany
Customer Service
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-mail: service@ipv-hungen.de

7. Warranty:

We give you a 2-year warranty on your electric coolbox, from the date of purchase onward, under the following conditions:

- All defects are attributable to material or production errors and not to improper use (the warranty shall be cancelled if the unit is run with supplementary parts or accessories of external manufacturers)
 - The claim is asserted within the warranty period.
 - The purchase receipt with the date of purchase can be submitted.
- Other claims than the aforementioned right to removal of defects shall not be taken into consideration by the warranty. The defects can be remedied by repair or an equal replacement. Please enclose a brief description of the defect with the unit and pack the unit carefully so that no damage can occur during transport. Enclose the purchase receipt, which includes the date of purchase, named in the terms of warranty. Send the unit directly and by the most convenient freight route to our customer service department (see 6.)

You will not incur any expenditures for the repair work under warranty (material, work and freight costs). The unit will be returned to you free of charge. If you do not comply with the terms of warranty required for repair (2-year period exceeded, purchase receipt not enclosed, improper treatment etc.), it is still possible to send in your coolbox to our service department for repair. In this case, your repair order will be carried out as economically as possible. On the above-mentioned telephone numbers, our service department is happy to give you information on any costs which might arise for the repair. In this case, your unit will be returned to you cash on delivery, including charges for the accruing freight costs and repair expenditures. The warranty period will not be extended, nor will a new warranty period begin to run as a result of the repair of the appliance or replacement of individual parts. Further or other claims, particularly those to compensation of damage which has occurred outside the appliance, are precluded insofar as a liability is not obligatorily prescribed by law. Gießen shall be considered as the place of jurisdiction as agreed, insofar as the purchaser is a merchant who has been registered in the commercial register as a merchant.

8. Disposal:

When your coolbox is no longer serviceable, please dispose of it in an environmentally-oriented way, in accordance with the then applicable regulations. For details, please ask the municipal authorities in charge.

When used properly, the coolbox is a source of great pleasure.

Therefore, please follow the instructions for use.

Your IPV GmbH

Information and ordering service for accessories and spare parts:

Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000,
FAX: +49(0) 6402 807295, E-mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Recommended original Ezetel accessories for electric coolboxes:

Mains adaptor AC/DC 230/12 V (EU Version)	Model No. 8793.10
Mains adaptor AC/DC 240/12 V (GB Version)	Model No. 8793.40
Mains adaptor AC/DC 110/12 V (US Version)	Model No. 8793.45
Inverter 12/230 V	Model No. 8794.00
Inverter 24/230 V	Model No. 8795.00
Converter DC/DC 24/12 V	Model No. 8791.00
Battery monitor	Model No. 8798.10
Extension cord 4 m	Model No. 8797.10
Extension cord 4 m with alarm plug	Model No. 8772.00
Battery socket with clamps	Model No. 8770.00
Plug with double socket	Model No. 8771.00
Plug and socket	Model No. 8796.00
Power station 7.0 Ah	Model No. 8773.00
Power station 12.0 Ah	Model No. 8792.00

FR

Notice d'utilisation générale des glacières électriques 12V

Chère cliente, cher client,

Vous avez décidé d'acheter une glacière électrique; nous vous en félicitons et nous sommes sûrs que vous saurez apprécier la fraîcheur de vos aliments et de vos boissons.

1. Quelques mots au sujet de la technique :

La glacière électrique travaille avec la technologie Peltier la plus moderne. Le système de réfrigération est exempt de C.F.C. et de liquides de refroidissement nuisibles à l'environnement. La glacière travaille irréprochablement quel que soit l'angle d'inclinaison normal et présente ainsi des atouts considérables par rapport aux appareils de réfrigération traditionnels avec compresseur ou absorbeur. Un ventilateur interne complémentaire assure la répartition optimale du froid à l'intérieur de la glacière.

2. Conseils d'utilisation :

Votre glacière est en mesure de garder la fraîcheur de vos aliments et de vos denrées **pré-refroidies** tout en ayant une faible consommation de courant. Mettez-y **seulement** des produits **pré-refroidis** si vous voulez l'utiliser à court terme. Pour refroidir des denrées ou des boissons chaudes, la glacière met deux fois plus de temps que les réfrigérateurs ménagers habituels, et suivant le volume à refroidir, la durée de réfrigération peut aller jusqu'à 12 heures. Même lorsqu'elle n'est pas branchée, les denrées et les boissons restent fraîches pendant longtemps grâce à la forte isolation de mousse. Veuillez placer votre glacière de manière telle que l'air du ventilateur extérieur puisse circuler librement. Ne l'exposez pas directement au soleil et ne la mettez **pas** dans le coffre surchauffé de votre voiture : la puissance frigorifique en serait nettement diminuée. Sachez que votre glacière n'est pas conçue pour une utilisation continue à des fins commerciales. La mise en marche et hors marche permanentes de la glacière réduira la durée de vie du système de refroidissement. Branchez la glacière à la prise 12 volts de l'allume-cigares de votre voiture et veillez à ce que l'alimentation en courant ne soit pas interrompue en permanence lorsque vous démarrez et arrêtez le moteur de la voiture. Si vous voulez connecter la glacière durablement au réseau électrique de la voiture, nous vous recommandons d'utiliser un contrôleur à batterie qui empêche un déchargement profond de la batterie de votre véhicule (voir liste des accessoires).

3. Mise en service :

Entourez la fiche de votre glacière dans la prise de l'allume-cigares (12 volts) ou dans la prise 230/12volts de votre transformateur de courant (Veuillez utiliser uniquement des accessoires originaux du fabricant IPV !). Le groupe de réfrigération commence à travailler immédiatement. Pour arrêter la glacière, il suffit de retirer la fiche. Lorsque le moteur est arrêté, la glacière peut encore fonctionner pendant 3 heures suivant l'état de la batterie en restant branchée dans la prise allume-cigares sans que la batterie ne soit surchargée.

4. Nettoyage et entretien :

Votre glacière n'a pas besoin d'entretien spécial. L'intérieur est en matière synthétique facile à nettoyer et compatible avec les denrées alimentaires. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou de produits abrasifs. Protégez le groupe de réfrigération contre la pénétration de sable, crasse et humidité. Ne nettoyez en aucun cas le couvercle et la partie de la glacière dans laquelle est inséré le groupe de réfrigération en les passant sous l'eau courante ou en les plongeant dans l'eau.

5. Que faire en cas de dysfonctionnement ?

Assurez-vous d'abord que vous avez bien observé les conseils généraux relatifs à l'utilisation de la glacière (voir point 2). Vérifiez ensuite les points suivants :

- L'allume-cigares de votre voiture ou le transformateur de tension travaillent-ils correctement ?
 - Contrôlez le contact de la fiche du câble du branchement électrique !
 - Le fusible de la fiche du câble de raccordement est-il en état de fonctionnement ?
 - Avez-vous logé votre glacière de manière telle que l'air circule librement et que la ventilation du groupe réfrigérant soit assurée ?
- Veuillez contacter notre service Clients si vous ne réussissez pas à remédier vous-même au dysfonctionnement.

6. Service Clients:

IPV Inheldener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
Ezeltstrasse 1, D-35410 Hungen-Inhelden, Allemagne
Service Clients
Tél.: Allemagne 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Garantie :

Nous accordons une garantie de 2 ans pour la glacière à compter de la date d'achat aux conditions suivantes :

- Les désordres sont dus à des vices de matériel et des défauts de fabrication et non pas à une utilisation non conforme (toute demande en garantie est nulle et non avenue lorsque l'appareil fonctionne avec des pièces complémentaires ou des accessoires d'autres fabricants).
- La demande de prise en garantie est à dresser pendant la période de garantie.
- La facture ou le ticket de caisse portant la date d'achat peut être présentée. Toute demande autre que le droit à réparation du défaut mentionné ci-dessus n'est pas couverte par la garantie. La réparation du défaut peut être réalisée sous forme de réparation ou d'un livraison de remplacement de valeur équivalente. Veuillez joindre une brève description du défaut à l'appareil et l'emballer avec soin pour l'expédier afin qu'il ne subisse pas de dommages pendant le transport. Joignez aux conditions de garantie la quittance en question portant la date d'achat. Envoyez l'appareil directement à notre Service Clients en choisissant le mode de transport le plus avantageux (voir paragraphe 6).

Vous n'encourez aucun frais pour les travaux de réparation nécessaires (matériel, main-d'œuvre, frais de transport). Votre appareil vous sera retourné franco domicile. Au cas où les conditions de garantie pour une réparation nécessaire ne seraient pas remplies (dépassement du délai de 2 ans, pas de quittance d'achat, traitement non conforme etc.), vous avez toutefois la possibilité d'envoyer votre glacière à notre Service Clients pour la faire réparer. Dans ce cas, votre glacière sera réparée à un prix aussi favorable que possible. Notre service Clients, dont vous trouverez le numéro de téléphone plus haut, se tient à votre disposition pour vous donner des informations préalables sur les coûts éventuels de la réparation. Dans ce cas, votre appareil vous sera renvoyé contre remboursement des frais de transport et des coûts de réparation. La remise en état de l'appareil ou le remplacement de certaines pièces n'implique pas de prolongation du délai de garantie et ne déclenche également pas un nouveau délai de garantie pour l'appareil. Tout autre prétention ou prétention allant au-delà est exclue, en particulierement toute prétention à l'indemnisation de dommages annexes hors de l'appareil pour autant qu'une responsabilité n'ait pas été ordonnée impérativement de par la loi. Il est fait attribution de compétence juridique au tribunal de Gießen dans la mesure où l'acheteur est commerçant de plein droit.

8. Recyclage:

Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être repris lors de son élimination par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/95/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Vous aurez beaucoup de plaisir avec votre glacière si vous en faites un usage correct. Observez donc la notice d'utilisation.

IPV GmbH

Informations et service de commande d'accessoires et de pièces de rechange :

Tél.: Allemagne 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49(0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Accessoires originaux Ezetel recommandés pour les glacières :

Bloc d'alimentation CA/CC 230/12 V (version UE)	N° de modèle 8793.10
Bloc d'alimentation CA/CC 240/12 V (version GB)	N° de modèle 8793.40
Bloc d'alimentation CA/CC 110/12 V (version USA)	N° de modèle 8793.45
Inverseur 12/230 V	N° de modèle 8794.00
Inverseur 24/230 V	N° de modèle 8795.00
Transformateur CC/CC 24/12 V	N° de modèle 8791.00
Contrôleur à batterie	N° de modèle 8798.10
Câble de rallonge 4 m	N° de modèle 8797.10
Câble de rallonge 4 m avec fiche d'alarme	N° de modèle 8772.00
Prise de batterie avec bornes	N° de modèle 8770.00
Fiche avec double prise	N° de modèle 8771.00
Prise et prise	N° de modèle 8796.00
Power station 7.0 Ah	N° de modèle 8773.00
Power station 12.0 Ah	N° de modèle 8792.00

ES

Instrucciones generales de uso para las neveras eléctricas de 12 V

Estimados clientes:

Les agradecemos que se hayan decidido por la compra de una nevera eléctrica y les deseamos muchos años de fresco placer.

1. Sobre la técnica:

La nevera eléctrica trabaja con la técnica más moderna de Peltier. El sistema de refrigeración no lleva CFC ni tampoco líquidos refrigerantes contaminantes para el medio ambiente. La nevera funciona perfectamente en cualquier ángulo de inclinación corriente, ofreciendo así numerosas ventajas frente a compresores habituales e refrigeradores - absorbedores. Gracias a un ventilador interior adicional dentro del recinto de refrigeración queda garantizada la perfecta distribución del frío por todo el interior de la nevera.

2. Consejos de uso:

La nevera eléctrica es capaz de mantener frescas sus comidas y bebidas **previamente enfriadas** a un consumo muy bajo de potencia. En un uso muy corto, sólo debería meter **productos previamente refrigerados**. Si desea enfriar las comidas y bebidas calientes, el proceso de refrigeración dura más o menos el doble que en los frigoríficos domésticos corrientes y llegar a ser de hasta unas 12 horas según el volumen de producto a refrigerar. Gracias al aislamiento interior grueso de espuma permanecen frescas las comidas y bebidas durante largo tiempo incluso con falta de corriente. Cerciórese de que la nevera esté colocada de tal modo que el aire del ventilador exterior pueda circular con libertad. No coloque la nevera p. ej. expuesta directamente a los rayos del sol ni **tampoco** en el maletero caliente de su coche puesto que ese caso se reduce considerablemente la potencia refrigeradora. Por favor tenga en cuenta que la nevera no es apropiada para el uso permanente industrial. Una conexión / desconexión permanente de la nevera reduce la vida útil del sistema de refrigeración. En el coche, ponga en funcionamiento la nevera con el enchufe de 12V del encendedor de cigarrillos, pues así se evita de que al encender y apagar constantemente el motor del coche no se interrumpa tampoco constantemente el abastecimiento de corriente de la nevera. Si desea conectar la nevera de forma permanente con la red eléctrica del coche, se recomienda el uso de un controlador de batería, que impide que la batería de su coche se descargue profundamente (véase la lista de accesorios).

3. Funcionamiento:

Meta el enchufe de su nevera en el conector del encendedor de cigarrillos (12 V) o en el conector de 12 V de su convertidor de tensión de 230/12V (por favor, utilice solamente accesorios originales del fabricante IPV). El grupo refrigerador comienza a trabajar inmediatamente. El aparato se puede desconectar sacando simplemente el enchufe. Estando el motor parado, puede estar funcionando la caja hasta 3 horas - según el estado de la batería del coche - con el encendedor de cigarrillos sin sobre cargar la batería.

4. Limpieza y cuidados:

La nevera trabaja libre de mantenimiento. La parte interior está fabricada de material sintético apto para alimentos y fácil de limpiar; pero a pesar de ello no utilice detergentes agresivos o abrasivos. Se debe proteger el grupo refrigerador del polvo, arena, suciedad y humedad. No limpie en ningún caso la tapa o la parte de la nevera en la que está integrado el grupo frigorífico, poniéndola debajo de agua corriente ni sumergiéndola en agua.

5. En caso de anomalías

Controle primero si ha observado correctamente todos los consejos generales para el uso de la nevera (véase punto 2.), controle además:

- ¿Funciona correctamente el encendedor de cigarrillos de su coche o el convertidor de tensión?
- Verifique el contacto del enchufe del cable de conexión eléctrica!
- ¿Está bien el fusible del enchufe de cable de conexión?
- ¿Ha colocado la nevera de tal modo que pueda circular el aire libremente y que haya garantizada una ventilación del grupo refrigerador?

En el caso de que no pueda solucionar solo la avería de funcionamiento, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

6. Servicio técnico:

IPV Inheldener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
Ezeltstrasse 1, D-35410 Hungen-Inhelden, Germany
Servicio técnico
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Garantía :

Otorgamos una garantía de 2 años para la nevera eléctrica, contados a partir del día de la compra bajo las condiciones siguientes:

- Todos los defectos son debido a fallo de material o de fabricación y no a un uso indebido (se pierde la garantía, si el aparato se puso en funcionamiento con piezas accesorias y de ampliación de fabricación ajena)
- El derecho de garantía se hace valer dentro del periodo de validez de ésta.
- Se puede presentar la factura de compra en la que se justifique la fecha de compra.

No se tendrá en cuenta dentro del derecho de garantía ningún otro tipo de derechos que los mencionados para la subsanación de fallos. Los fallos pueden subsanarse mediante reparación o suministro de repuesto similar. Por favor, adjunte con el aparato una descripción breve del defecto y empáquelolo con esmero antes de enviarlo para que no sufra deterioros durante el transporte. Introduzca la factura de compra indicada en las condiciones de garantía en la que se justifique la fecha de compra. Envíe el aparato directamente a nuestro servicio técnico por el modo más económico (véase punto 6)

Los trabajos de reparación que recaigan bajo el derecho de garantía (costes de material, trabajo y flete) no le suponen a usted coste alguno. El aparato se le devolverá sin otros gastos. En el caso de que no cumpla las condiciones de garantía necesarias para la reparación (haber transcurrido los 2 años de garantía, falta de factura de compra, trato indebido, etc.), todavía tiene la posibilidad de enviar la caja frigorífica a nuestro departamento de servicio para su reparación. En tal caso se realizará la reparación tan económicamente como sea posible. Nuestro departamento de servicio le informará con gusto en los números de teléfono arriba mencionados sobre los posibles costes de la reparación. En este caso se le devolverá el aparato contra reembolso, calculando los costes de flete recayentes y los costes de reparación. Debido a la reparación del aparato o al recambio de algunas piezas no se prolonga el derecho de garantía ni se da un nuevo plazo de garantía para el aparato. Se excluyen derechos mayores o de cualquier otra índole, particularmente aquellos referidos a la indemnización de daños resultantes fuera del aparato, en tanto no se ordene legalmente una responsabilidad obligatoria. Como luego para todos los litigios se acuerda la ciudad de Gießen, en tanto el comprador sea comerciante.

8. Eliminación:

Cuando ya no funcione más su nevera, elimine el aparato ecológicamente de acuerdo con la norma actual vigente. La Autoridad comunal pertinente le informará con detalle.

La nevera eléctrica le proporcionará muy buenos servicios si la usa correctamente. Por consiguiente, respete las instrucciones de uso.

Su IPV GmbH

Servicio de información y pedido de accesorios y piezas de repuesto:

Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Accesorios originales Ezetel recomendables para las neveras eléctricas:

Equipo alim. AC/DC 230/12 V (Versión UE)	N° Modelo 8793.10
Equipo alim. AC/DC 240/12 V (Versión GB)	N° Modelo 8793.40
Equipo alim. AC/DC 110/12 V (Versión US)	N° Modelo 8793.45
Inversor 12/230 V	N° Modelo 8794.00
Inversor 24/230 V	N° Modelo 8795.00
Convertidor DC/DC 24/12 V	N° Modelo 8791.00
Controlador de batería	N° Modelo 8798.10
Prolongador de cable de 4 m	N° Modelo 8797.10
Prolongador cable de 4 m con enchufe de alarma	N° Modelo 8772.00
Conector de batería con clemas	N° Modelo 8770.00
Enchufe con clavija doble	N° Modelo 8771.00
Enchufe y caja de enchufe	N° Modelo 8796.00
Power Station 7.0 Ah	N° Modelo 8773.00
Power Station 12.0 Ah	N° Modelo 8792.00

PT

Instruções de serviço gerais para malas térmicas eléctricas de 12 V

Prezado cliente:

Você escolheu uma mala térmica eléctrica; nós agradecemos pela compra e desejamos-lhe muito prazer ao saborear as comidas e bebidas refrigeradas da mala.

1. Algumas informações sobre a tecnologia:

A mala térmica trabalha com a tecnologia Peltier mais moderna. O sistema de refrigeração não contém CFC ou outros líquidos de refrigeração que possam ser danosos para o ambiente. A mala térmica trabalha sem problemas em qualquer ângulo de inclinação normal, oferecendo, deste modo, vantagens decisivas em comparação a aparelhos clássicos com compressores ou absorvedores. Através dum ventilador interno adicional garante-se que a temperatura fria possa se distribuir de modo ideal dentro da mala.

2. Dicas para a utilização:

A sua mala térmica eléctrica é capaz de manter as suas comidas e bebidas **previamente refrigeradas** a uma temperatura refrescante – sem gastar muita electricidade. Se utilizar a mala só por pouco tempo, recomenda-se colocar só alimentos **previamente refrigerados** nela. Se quiser refrigerar comidas e bebidas quentes este processo demora cerca de duas vezes mais do que num frigorífico convencional. Dependendo do volume dos alimentos a serem refrigerados, este processo pode demorar até aprox. 12 horas. Mesmo sem electricidade, as comidas e bebidas permanecerem frias durante muito tempo, graças ao robusto isolamento com espuma. A mala térmica deve ser posicionada de modo que o ar do ventilador externo possa circular livremente. **Não** coloque a mala térmica directamente no sol e também **não** na bagageira quente do seu carro, sendo que isto reduz a potência de refrigeração da mala de modo significativo. Por favor, observe que a mala térmica não é adequada para o uso industrial contínuo. Ligando e desligando a mala térmica frequentemente, reduz-se a vida útil do sistema de refrigeração. Ao utilizar a mala térmica no carro através da tomada de 12 V do isqueiro deve-se garantir que a electricidade para a mala térmica não seja sempre interrompida ao ligar e desligar o motor do carro. Se quiser conectar a mala térmica de modo permanente à rede eléctrica recomenda-se utilizar um controlo da bateria que evita que a bateria do seu carro seja descarregada demasiado (veja lista dos acessórios).

3. Iniciar o uso:

Coloque a ficha da sua mala na tomada do isqueiro (12 volt) ou na tomada de 12 V do seu transformador de tensão de 230/12 V (por favor, utilize exclusivamente peças originais do fabricante IPV). A unidade de refrigeração começa a trabalhar imediatamente. O equipamento pode ser desligado, tirando simplesmente a ficha da tomada. Como o motor parado, é possível utilizar a mala durante até 3 horas através do isqueiro, sem sobrecarregar a sua bateria (dependendo do estado da bateria do carro).

4. Limpeza e manutenção:

A mala térmica não necessita manutenção. A parte interior consiste em material sintético fácil de limpar que não reage com géneros alimentícios; mesmo, assim, por favor, não utilize detergentes agressivos ou abrasivos. A unidade de refrigeração deve ser protegida contra areia, poeira, sujidade e humidade. Em caso nenhum, lavar a tampa ou aquela parte na qual a unidade de refrigeração estiver integrada sob água corrente ou a submergir em água.

5. O que fazer no caso de avarias?

Por favor, verifique primeiro se todas as dicas gerais para a utilização da mala térmica foram observadas (veja ponto 2). Depois verifique:

- O isqueiro do seu carro ou o transformador de tensão funcionam sem problemas?
- Verifique o contacto da ficha do cabo de conexão eléctrica?
- O fusível do cabo de conexão funciona?
- A sua mala térmica está numa posição na qual o ar pode circular livremente e a boa ventilação da unidade de refrigeração está garantida?

Caso não for possível eliminar a avaria sem ajuda, por favor, entre em contacto com a nossa assistência técnica.

6. Assistência técnica:

IPV Inheiderer Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, Ezelitstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Alemanha
Assistência técnica
Telefone: Alemanha 0180 5478000, França 0450 709 012, Internacional +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Garantia:

A mala térmica eléctrica é fornecida com 2 anos de garantia a partir do dia da compra, observando as seguintes condições:

- só vale para avarias que se devem a falhas de material fabrica-se e não à manipulação incorrecta do aparelho (a garantia torna-se nula se o aparelho for utilizado com peças adicionais ou acessórios de outros fabricantes);
 - o requerimento deve ser emitido dentro do período da garantia;
 - o recibo de compra com a data da compra deve ser apresentado.
- A garantia não envolve outros direitos a ser o direito à eliminação das avarias, supra referido. A eliminação das avarias pode acontecer através de conserto ou entrega dum substituto de igual valor. Por favor, inclua uma breve descrição do defeito ao aparelho e embale o aparelho bem para que não seja danificado durante o transporte. Inclua também o recibo de compra com a data da compra, conforme mencionado nas condições de garantia. Envie o equipamento directamente e no caminho mais barato a nossa assistência técnica (veja ponto 6).

Você não terá custos com os trabalhos de conserto se sofrer cobertos pela garantia (custos de material, trabalho e transporte). O equipamento será devolvido gratuitamente. Caso as condições para a garantia já não estiverem mais dadas (ao exceder o prazo de dois anos, se não juntar o recibo de compra, manipulação incorrecta etc.), a mala térmica pode mesmo assim ser enviada à assistência técnica para o conserto. Neste caso, realizaremos o conserto do modo mais barato possível. A nossa assistência técnica o informará com todo prazer de antemão sobre os prováveis custos do conserto (veja números de telefone acima). Neste caso, o aparelho será retornado à cobrança, tendo o cliente de pagar os custos de transporte e os custos pelo conserto. O conserto do aparelho ou a substituição de peças isoladas não prolonga o período de garantia e não inicia um novo período de garantia para o equipamento. São excluídos outros direitos mais amplos, sobretudo direitos à indemnização de danos causados pelo aparelho, caso a responsabilidade civil não for obrigatoriamente exigida pela Lei. O fórum judicial é Gießen, na Alemanha, se o comprador for comerciante inscrito no Registro Comercial.

8. Eliminação

Quando terminar a vida útil da sua mala térmica, por favor, elimine o aparelho de acordo com as disposições legais vigentes e de um modo compatível com o ambiente. Para maiores informações, consulte a autoridade administrativa competente da sua freguesia.

Se utilizada correctamente, a mala térmica eléctrica poderá causar-lhe muita alegria. Por isso, respeite as instruções de serviço.

Atentamente IPV GmbH

Serviço de informação e encomenda para acessórios e peças de reposição:

Telefone: Alemanha 0180 5478000, França 0450 709 012, Internacional +49 1805 478 000
FAX: +49(0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Internet: www.ipv-hungen.de

Acessórios originais da EZetil recomendados para malas térmicas eléctricas:

Ligação à rede eléctrica AC/DC 230/12 V (versão UE)	Modelo no 8793.10
Ligação à rede eléctrica AC/DC 240/12 V (versão GB)	Modelo no 8793.40
Ligação à rede eléctrica AC/DC 110/12 V (versão EUA)	Modelo no 8793.45
Inversor 12/230 V	Modelo no 8794.00
Inversor 24/230 V	Modelo no 8795.00
Transformador DC/DC 24/12 V	Modelo no 8791.00
Controlo da bateria	Modelo no 8798.10
Cabo de extensão 4 m	Modelo no 8797.10
Cabo de extensão 4 m com ficha de alarme	Modelo no 8772.00
Tomada da bateria com fixações	Modelo no 8770.00
Ficha com tomada dupla	Modelo no 8771.00
Ficha e tomada	Modelo no 8796.00
Power Station 7.0 Ah	Modelo no 8773.00
Power Station 12.0 Ah	Modelo no 8792.00

IT

Istruzioni per l'uso generali dei frigorbox elettrici a 12 V

Gentile cliente,

molte grazie per aver acquistato un frigorbox elettrico. Le auguriamo tanta gioia e buon divertimento nella degustazione di bevande e vivande sempre fresche.

1. Alcune parole riguardanti la tecnica:

Il frigorbox elettrico lavora con la più moderna tecnologia Peltier. Il sistema refrigerante è privo di CFC e non contiene fluidi refrigeranti che possono inquinare l'ambiente. Il frigorbox lavora perfettamente in ogni abituale inclinazione e pertanto offre notevoli vantaggi rispetto ai tradizionali frigoriferi a compressore o assorbitore. Grazie ad un ventilatore interno supplementare nella cella refrigerante si garantisce una distribuzione ottimale del freddo all'interno del frigorbox.

2. Espedienti per l'uso:

Il Vostro frigorbox elettrico è in grado di mantenere sempre fresche le Vostre bevande e vivande **preraffreddate** con un assorbimento di energia notevolmente ridotto. Se volete impiegare l'apparecchio solo per breve tempo, dovreste riempirlo **solamente con prodotti preraffreddati**. Se volete raffreddare bevande e vivande calde, dovete tener conto che il processo di raffreddamento richiede il doppio del tempo rispetto ai tradizionali frigoriferi domestici che, dipendentemente dal volume da raffreddare, può corrispondere a ca. 12 ore. Grazie all'isolamento in materiale espanso, le bevande e vivande rimangono fresche a lungo tempo anche senza alimentazione elettrica. Dovete però sempre accertarvi che il frigorbox venga disposto in maniera tale da non ostruire mai i canali d'aria del ventilatore esterno, per garantire una perfetta circolazione d'aria. Non esporre mai il frigorbox direttamente ai raggi solari e neanche nel colano surriscaldato dell'autovetture, poiché in tal caso verrebbe notevolmente ridotto il rendimento di refrigerazione. Si prega di osservare che il frigorbox non è adatto per il funzionamento continuo per scopi imprenditoriali. Un'assunzione e spegnimento ripetuti ridurremo notevolmente la durata del sistema di raffreddamento. Se collegate il Vostro frigorbox alla presa dell'accendisigari da 12 V, osservate che spegnendo e riaccendendo frequentemente il motore dell'autovettura non venga interrotta continuamente anche l'alimentazione elettrica del frigorbox. Se desiderate collegare in modo permanente il frigorbox alla rete elettrica della Vostra autovettura, si raccomanda di impiegare un dispositivo di monitoraggio della capacità della batteria, che serve per prevenire una scarica completa della stessa (si veda alla lista degli accessori).

3. Messa in funzione:

Inserite la spina del Vostro frigorbox nella boccia dell'accendisigari (12 Volt) o nella presa da 12 Volt del Vostro convertitore di tensione 230/12 V (utilizzare a questo proposito esclusivamente accessori originali del costruttore IPV). Il gruppo refrigerante inizia subito a funzionare. L'apparecchio può essere spento staccando semplicemente la spina. Dopo aver spento il motore dell'autovettura, a seconda dello stato della batteria, potete lasciare in funzione il Vostro frigorbox per la durata massima di 3 ore, senza temere uno scaricamento della batteria.

4. Pulizia e manutenzione:

Il Vostro frigorbox non richiede particolari manutenzioni. La parte interna è realizzata con materiali sintetici compatibili con generi alimentari e molto facile da pulire; ci si consiglia di raccomandare di non impiegare mai dei detergenti aggressivi o perfino abrasivi. Il gruppo refrigerante deve essere protetto contro la penetrazione di sabbia, polvere, sporcizia ed umidità. In nessun caso si deve pulire sotto l'acqua corrente o immergere nell'acqua il coperchio ossia la parte del frigorbox in cui è integrato il gruppo refrigerante.

5. Che cosa fare in caso di disfunzioni?

Accertarsi innanzitutto di aver letto attentamente e capito bene gli espedienti generali per l'uso del frigorbox (si veda al punto 2), controllare inoltre quanto segue:

- La presa dell'accendisigari della Vostra autovettura oppure il convertitore di tensione funzionano correttamente?
 - Controllare il contatto della presa del cavo dell'alimentazione elettrica!
 - Il fusibile all'interno della spina del cavo d'alimentazione è intatto?
 - Avete sistemato il Vostro frigorbox in maniera tale da garantire una perfetta circolazione dell'aria nel gruppo refrigerante?
- Se non riuscite a rimediare da soli la disfunzione verificata, interpellate il nostro servizio di assistenza clienti.

6. Servizio di assistenza:

IPV Inheiderer Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, Ezelitstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Servizio di assistenza
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Garanzia:

Sul Vostro frigorbox elettrico concediamo una garanzia corrispondente a 2 anni, a partire dal giorno d'acquisto e alle seguenti condizioni:

- la garanzia copre tutti i difetti di materiali ed errori di produzione che non sono attribuibili ad un impiego non appropriato (la garanzia verrà declinata nei casi in cui l'apparecchio venisse equipaggiato con accessori o componenti non originali del costruttore);
- la garanzia deve essere richiesta comunque entro il periodo di validità;
- la ricevuta d'acquisto corrispondente alla data in cui avete acquistato l'apparecchio deve essere in ogni caso presentata.

Le richieste di rimedio di carenze o difetti non corrispondenti a quelle summenzionate non sono coperte dalla garanzia. Il difetto potrà essere rimediato tramite una riparazione o una equivalente fornitura sostitutiva. Si prega di allegare all'apparecchio una breve descrizione del difetto e di confezionarlo accuratamente per la spedizione, affinché durante il trasporto non si verifichino ulteriori danni. Inoltre, si prega di allegare alle condizioni di garanzia anche la ricevuta d'acquisto corrispondente alla data in cui avete acquistato l'apparecchio. Spedite direttamente l'apparecchio attraverso la via di trasporto più conveniente al nostro servizio di assistenza clienti (si veda al punto 6).

Per i lavori di riparazione coperti dalla garanzia (spese di materiale, lavoro e di spedizione) noi Vi ammetteremo alcuni dispendi. Dopodiché riceverete di nuovo indietro gratuitamente l'apparecchio. Qualora non dovete corrispondere alle condizioni di garanzia richieste per la riparazione (scadenza della validità di 2 anni, ricevuta d'acquisto non allegata, impiego non appropriato, ecc...), avete comunque la possibilità di spedire il Vostro frigorbox al nostro servizio di assistenza clienti per la riparazione. In questo caso la richiesta di riparazione verrà eseguita ad un prezzo il più possibile ridotto. Il nostro servizio di assistenza clienti potrà fornirVi anticipatamente delle informazioni sugli eventuali costi che possono ammontare per la riparazione chiamando il numero telefonico sopra indicato. In questo caso riceverete il Vostro apparecchio con spedizione in contrassegno, con la fattura comprendente i costi di spedizione e riparazione ammontati. In seguito alla riparazione dell'apparecchio o alla sostituzione di singoli componenti di esso non avverrà né una proroga del periodo di validità della garanzia e né concessa una nuova garanzia per l'apparecchio. Sono escluse ulteriori o altre richieste, in particolare richieste di sostituzione o riparazione di danni risultanti al di fuori dell'apparecchio, purché non sia prescritta obbligatoriamente una responsabilità legale. Il foro concordato è quello di Gießen, purché l'acquirente sia imprenditore commerciale.

8. Smaltimento

Quando un giorno il Vostro frigorbox non serve più, si prega di smaltirlo in modo appropriato e nel rispetto dell'ambiente – conformemente alle prescrizioni attualmente vigenti. Potete richiedere informazioni dettagliate alle autorità competenti presso la vostra amministrazione comunale.

Il frigorbox elettrico Vi renderà una gran gioia in un impiego appropriato. Pertanto, Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

La Vostra IPV GmbH

Servizio informazioni e ordinazioni di accessori e ricambi:

Tel.: Germany 0180 5478000, France 0450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49(0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Accessori originali EZetil raccomandati per frigorbox elettrici:

Alimentatore di rete AC/DC 230/12 V (versione UE)	modello no. 8793.10
Alimentatore di rete AC/DC 240/12 V (versione GB)	modello no. 8793.40
Alimentatore di rete AC/DC 110/12 V (versione US)	modello no. 8793.45
Invertitore 12/230 V	modello no. 8794.00
Invertitore 24/230 V	modello no. 8795.00
Convertitore DC/DC 24/12 V	modello no. 8791.00
Monitor batteria	modello no. 8798.10
Cavo di prolunga 4 m	modello no. 8797.10
Cavo di prolunga 4 m con spina d'allarme	modello no. 8772.00
Boccola batteria con morsetti	modello no. 8770.00
Spina con boccola duale	modello no. 8771.00
Spina e presa	modello no. 8796.00
Power Station 7.0 Ah	modello no. 8773.00
Power Station 12.0 Ah	modello no. 8792.00

NL

Algemene gebruiksaanwijzingen voor 12 V elektrische koelboxen

Geachte klant,

U hebt een elektrische koelbox gekocht; wij danken u hiervoor en wensen u veel genoegen bij het genot van koude gerechten en dranken.

1. Een paar woorden over de techniek:

De elektrische koelbox is uitgerust met de modernste Peltier-techniek. Het koelsysteem werkt zonder CFK en is vrij van milieubelastende koelvoelstoffen. De koelbox functioneert perfect onder elke plaatsingshoek en biedt daardoor aanzienlijke voordelen tegenover de gebruikelijke compressor- of absorberkoelapparaten. Door middel van een extra binnenventilator in de koelruimte wordt gewaarborgd dat de koude zich optimaal in de koelbox verdeelt.

2. Gebruikstips:

Uw elektrische koelbox kan uw **voorgekoelde** gerechten en dranken bij slechts geringe vermogensopname verfrissend koel houden. Leg bij een kortstondig gebruik **alleen voorgekoelde** producten in de koelbox. Indien u warme gerechten en dranken wilt afkoelen, duurt het koelproces ongeveer twee keer zolang als bij gebruikelijke huishoudelijke koelapparaten en kan al naargelang het af te koelen volume tot ongeveer 12 uur duren. Ook zonder het elektrische koelvermogen blijven de gerechten en dranken dankzij de koude schuimsolatie, gedurende een langere tijd vers. Lat bij het plaatsen van de koelbox op dat de lucht van de buitenventilator vrij kan circuleren. Zet de koelbox bij **niet** direct in de zon en ook **niet** in de oververhete kofertbak van uw auto omdat het koelvermogen hierdoor aanzienlijk verminderd wordt. Opmerking: de koelbox is niet geschikt voor continue commerciële inzet. Het voortdurend in- en uitschakelen van de koelbox verkort de levensduur van het koelsysteem. Wanneer u de koelbox in de auto op de 12V contactdoos van de sigarettenaansteker aansluit, dient u erop te letten dat bij het regelmatig in- en uitschakelen van de automotor niet ook de stroomvoorzorging van de koelbox wordt onderbroken. Indien u de koelbox continu wilt aansluiten op de stroomvoorzorging van de auto, adviseren wij het gebruik van een accessoireveiliging die een volledige ontlading van uw autoaccu voorkomt (zie ook de accessoirelijst).

3. Inbedrijfstelling

Stek de stekker van de box in de bus van de sigarettenaansteker (12 Volt) of in de 12 Volt bus van de 230/12V spanningsomvormer (gebruik hiervoor alleen originele onderdelen van de producent IPV). Het koelaggregaat schakelt meteen in. U kunt het apparaat uitschakelen door de stekker weer uit te trekken. Bij stilstande motor kunt u de box, al naargelang de toestand van uw autoaccu, maximaal 3 uur via de sigarettenaansteker bedienen zonder dat de accu wordt overbelast.

4. Reiniging en onderhoud

De koelbox functioneert onderhoudsvrij. Het binnengedeelte is vervaardigd van levensmiddelen geschikte en reinigingsvriendelijke kunststof. Gebruik echter geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Bescherm het koelaggregaat tegen zand, stof, vreteringen en vochtigheid. Reinig in één geval het deksel of het deel van de koelbox waarin het koelaggregaat is gemonteerd, onder stromend water en dompel het niet onder water.

5. Handhaving bij functiestoringen

Controleer eerst of u de algemene gebruiks-aanwijzingen voor de koelbox (zie punt 2) goed hebt opgevolgd, controleer verder de volgende punten:

- Functioneert de sigarettenaansteker van uw auto of de spanningsomvormer optimaal?
 - Controleer het contact van de stekker van de elektrische aansluitkabel!
 - Is de zekering in de stekker van de aansluitkabel in orde?
 - Hebt u de koelbox zodanig geplaatst dat de lucht vrij kan circuleren en de ventilatie van het koelaggregaat gewaarborgd is?
- Indien u de functiestoring niet alleen kunt verhelpen, neem dan a.u.b. contact op met onze klantenservice.

6. Klantenservice:

IPV Inheiderer Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, Ezelitstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Duitsland
Klantenservice
Tel.: Duitsland 0180 5478000, Frankrijk 0450 709 012, Internationaal +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-mail: service@ipv-hungen.de

7. Garantie:

U hebt 2 jaar garantie op uw koelbox vanaf koopdatum. Deze garantie geldt voor de volgende gevallen:

- alle defecten die terug te voeren zijn op materiaal- of productiefouten en niet op ondoelmatig gebruik (de garantie komt te vervallen, wanneer het apparaat met hulpstukken of toebehoren van andere producenten wordt bediend)
 - de garantieclaim binnen de garantietermijn wordt gesteld
 - de kwitantie wordt voorgelegd waaruit het koopdatum van de koelbox blijkt
- Andere aanspraken dan het voornoemde recht op herstelwerkzaamheden worden niet door de garantie gedekt. Het verhalen van de defecten kan geschieden door reparatie of door een gelijkwaardig vervangende levering. Voeg a.u.b. een korte beschrijving van het defect bij het apparaat en pak het voor de verzending zorgvuldig in, zodat tijdens het transport geen schade kan optreden. Voeg bovendien de in de garantievoorwaarden genoemde kwitantie bij, waaruit blijkt wanneer het apparaat gekocht werd. Stuur het apparaat direct en via een gunstige transportweg naar onze klantenservice (zie punt 6).

De onder de garantietermijn vallende reparatiewerkzaamheden (materiaal, werk- en transportkosten) worden u niet in rekening gebracht. U ontvangt uw apparaat kosteloos terug. Indien u de voor de reparatie noodzakelijke garantietermijn niet vervult (overschrijding van de garantietermijn van 2 jaar, geen bijgevoegde kwitantie, ondoelmatig gebruik enz.), hebt u toch de mogelijkheid om uw koelbox ter reparatie naar onze serviceafdeling te sturen. In dit geval wordt uw reparatieopdracht op zo voordelig mogelijke wijze uitgevoerd. Onze serviceafdeling geeft u onder voornoemde telefoonnummers graag vooraf informatie over mogelijke reparatiekosten. Na reparatie ontvangt u uw apparaat met rembours terug, waarbij de porto- en reparatiekosten in rekening worden gebracht. Door de reparatie van het apparaat of het vervangen van onderdelen wordt de garantietermijn noch verlengd, noch wordt een nieuwe garantietermijn voor het apparaat verleend. Verderstrekkende of andere claims, vooral claims voor vergoeding van schade die buiten het apparaat is ontstaan, zijn uitgesloten indien een aansprakelijkheid niet dwingend door de wet is voorgeschreven. Gießen geldt als overeenkomsten bevoegde rechtbank, indien de koper een bij het handelsregister ingeschreven zakenman is.

8. Afvoer

Nadat uw koelbox heeft uitgediend heeft, dient u het apparaat milieuvriendelijk af te voeren - volgens de van toepassing zijnde bepalingen. Exacte informatie hierover verkrijgt u bij de bevoegde gemeentelijke instantie.

Bij doelmatig gebruik zult u veel plezier hebben van de elektrische koelbox. Lees daarom de gebruiks-aanwijzingen zorgvuldig door.

Uw IPV GmbH

Informatie- en bestelservice voor accessoires en onderdelen:

Tel.: Duitsland 0180 5478000, Frankrijk 0450 709 012, Internationaal +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-mail: service@ipv-hungen.de, Internet: www.ipv-hungen.de

Aanbevelenswaardig originele EZetil-accessoires voor elektrische koelboxen:

Voedingsapparaat AC/DC 230/12 V (EU-versie)	Model nr. 8793.10
Voedingsapparaat AC/DC 240/12 V (GB-versie)	Model nr. 8793.40
Voedingsapparaat AC/DC 110/12 V (US-versie)	Model nr. 8793.45
Inverter 12/230 V	Model nr. 8794.00
Inverter 24/230 V	Model nr. 8795.00
Omvormer DC/DC 24/12 V	Model nr. 8791.00
Accu-beveiliging	Model nr. 8798.10
Verlengkabel 4 m	Model nr. 8797.10
Verlengkabel 4 m met alarmsteker	Model nr. 8772.00
Batterijbus met klemmen	Model nr. 8770.00
Stekker met dubbele bus	Model nr. 8771.00
Stekker en contactdoos	Model nr. 8796.00
Powerstation 7.0 Ah	Model nr. 8773.00
Powerstation 12.0 Ah	Model nr. 8792.00



Almindelig brugervejledning for 12 V el-kølebokse

Til vores kunder.

Du har bestemt dig til at købe en el-køleboks. Det vil vi gerne sige dig tak for og ønsker god stor fornøjelse, når du nyder de kølige mad- og drikkevarer.

1. Et par ord om teknikken:

El-kølboksen arbejder med den mest moderne peltier-teknik. Kølesystemet er freon-frit og fri for miljøbelastende kølevæsker. Køleboksen arbejder korrekt i alle normale hældningsvinkler og frembyder dermed klare fordele sammenlignet med traditionelle kompressor- og absorptionskøleanlæg. En supplerende ventilator indvinder i kølerummet sikrer, at kolden fordeler sig optimalt i køleboksens indre.

2. Brugstips:

Din el-køleboks er trods det lille strømforbrug i stand til at holde dine **nedkølede** mad- og drikkevarer friske og kolde. Du bør ved kort brug kun lægge varer i, der er **nedkølet på forhånd**. Ønsker du at nedkøle varme mad- og drikkevarer, varer køleprocessen dobbelt så længe som i almindelige køleskabe og udgør alt efter den mængde, der skal nedkøles, op til ca. 12 timer. Selv uden strømsyning holder mad- og drikkevarerne sig friske i lang tid takket være den tykke skumsolering. Ved opstilling af køleboksen er det vigtigt at sørge for, at den nødvendige ventilators luft kan cirkulere frit. Stil f.eks. **ikke** køleboksen i direkte sollys og heller **ikke** i din bils ophegede bagagerum, da køleeffekten derved reduceres betydeligt. Vær opmærksom på, at køleboksen ikke er egnet til erhvervsmæssigt brug i længere tid. En permanent til- og frakobling af køleboksen reducerer kølesystemets levetid. Bruges køleboksen i den bil via cigaratænders 12V-kontakt, bør du være opmærksom, at køleboksens strømsyning ikke afbrydes hele tiden ved tænding og afbrydelse af bilens motor. Vil du forbinde køleboksen permanent med bilens strømsyningssystem, anbefales det at anvende en batterikontrol, der forhindrer en fuld afladning af bilens batteri (jf. tilbehørsliste).

3. Brugtagnings:

Stik boksens stik i cigaratænders kontakt (12 Volt) eller i 12 Volt kontakten på din 230/12 V spændingstransformator (Anvend i den sammenhæng kun det originale tilbehør fra producenten IPV). Kælleaggregatet begynder straks at arbejde. Du kan koble apparatet fra ved ganske enkelt at trække stikket ud igen. Ved afbrudt motor kan du alt efter bilbatteriets tilstand lade boksen køre via cigaratænderen i op til 3 timer uden at overbelaste dit batteri.

4. Rengøring og vedligeholdelse:

Køleboksen arbejder vedligeholdelsesfrit. Den indvendige del er fremstillet af levetidsmidledegnet kunststof, der er let at rengøre; alligevel bør der ikke anvendes aggressive eller skurende rengøringsmidler. Kølleaggregatet skal beskyttes mod sand, smuds og fugtighed. Hverken låget eller den del af køleboksen, hvori kølleaggregatet er indbygget, må rengøres under rindende vand eller sænkes ned i vand.

5. Forholdsregler i tilfælde af driftsforstyrrelser?

Kontroller først, om du har tagt de generelle tips om køleboksens brug (jf. pkt. 2) korrekt. Kontroller desuden følgende:

- Fungerer bilens cigaratænder eller spændingstransformeren korrekt?
- Kontroller det elektriske tilslutningsledningsstikts kontakt!
- Er sikringen i tilslutningsledningsstikket i orden?
- Har du placeret din køleboks på et sted, hvor luften kan cirkulere frit, og hvor en ventilation af kølleaggregat er sikret?

Kan du ikke selv afhjælp en driftsforstyrrelse, bedes du sætte dig i forbindelse med vores kundeservice.

6. Kundeservice:

IPV Inheiden Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, Ezelitstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Tyskland
Kundeservice
Tlf.: Tyskland 0180 5478000, Frankrig 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-mail: service@ipv-hungen.de

7. Garanti:

På din el-køleboks yder vi 2 års garanti at regne fra og med købsdatoen på følgende betingelser:

- På alle mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, men ikke en ufaglig brug (garantien bortfalder, hvis apparatet anvendes med supplerende dele eller tilbehør fra andre producenter).
 - At kravet gøres gældende inden for garantiperioden.
 - At der kan forelægges en købsnota, hvoraf købsdatoen fremgår.
- Andre krav end ovennævnte ret til afhjælpning af fejl dækkes ikke af garantien. I afhjælpning af fejl kan ske ved reparation eller en omlevering af samme værdi. Du bedes vedlægge apparatet en kort beskrivelse af defekten og emballere dette omhyggeligt inden forsendelse for at undgå skader under transporten. Vedlægge ligeledes den i garantibetingelserne nævnte købsnota, hvoraf købsdatoen fremgår. Send apparatet direkte og på den billigste forsendelsesmåde til vores kundeservice (jf. pkt. 6).

Der opstår ingen omkostninger for dig for reparationer, der falder ind under garantien (materiale-, arbejds- og fragtomkostninger). Du modtager dit apparat tilbage uden vederlag. Skulle garantibetingelserne, der er nødvendige for reparationen, ikke være opfyldt (overskridelse af den 2-årige garantiperiode, ingen købsnota vedlagt, ufaglig behandling etc.), er det alligevel muligt at sende din køleboks ind til reparation i vores serviceafdeling. I givet fald udtæres reparationen så prisbilligt som muligt. Vores serviceafdeling på de ovennævnte telefonnumre oplyser dig gerne på forhånd om de omrentlige reparationsomkostninger. I så tilfælde sendes dit apparat tilbage pr. efterkrav med beregning af fragto- og reparationsomkostninger. Med istandsættelsen af apparatet eller erstatning af enkelte dele forlænges garantiperioden ikke, og der ydes heller ikke en ny garanti. Yderligere krav, især med hensyn til erstatning af skader opstået uden for apparatet, er udelukket, såfremt et ansvar ikke er fastlagt ved lov. Værneting er Gießen, såfremt køberen er næringsdrivende.

8. Bortskaffelse

Når køleboksen er brugt op, bortskaffes den iht. gældende miljøforskrifter. Nøjagtige oplysninger kan få ved henvendelse til den ansvarlige hos de kommunale myndigheder.

El-køleboksen er ved korrekt brug anledning til stor glæde. tagttag derfor brugervejledningen.

Dit IPV GmbH

Informations- og bestillingsservice for tilbehør og reservedele:

Tlf.: Tyskland 0180 5478000, Frankrig 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Anbefalet original Ezelit tilbehør til el-kølebokse:	
Netapparat AC/DC 230/12 V (EU version)	Model nr. 8793.10
Netapparat AC/DC 240/12 V (GB version)	Model nr. 8793.40
Netapparat AC/DC 110/12 V (US version)	Model nr. 8793.45
Inverter 12/230 V	Model nr. 8794.00
Inverter 24/230 V	Model nr. 8795.00
Transformer DC/DC 24/12 V	Model nr. 8791.00
Batterikontrol	Model nr. 8798.10
Forlængerledning 4 m	Model nr. 8797.10
Forlængerledning 4 m med alarmstik	Model nr. 8772.00
Batterikontakt med klemmer	Model nr. 8770.00
Stik med dobbeltkontakt	Model nr. 8771.00
Stik med stikdåse	Model nr. 8796.00
Power station 7.0 Ah	Model nr. 8773.00
Power station 12,0 Ah	Model nr. 8792.00



12V Elektrikli Seyyar Mini Buz Dolaplar' hakk-nda Genel Kullanimma K-lavuzu

Sayın Müşterimiz,

Elektrikli seyyar mini buz dolabını almaya karar verip aldığınız için size teşekkür eder, dolabı güle güle kullanmanızı dileriz. Artık, soğutulumuzı yiyecek ve içeceklerinizden severek yararlanabilirsiniz.

1. Teknik hakk-nda birkaç açıklama:

Elektrikli seyyar mini buz dolabı en modern Peltier teknolojiye çalışmaktadır. Soğutuma sistemi kloroflörkarbon ve çevreye zarar veren soğutma sıvıları içermez. Seyyar mini buz dolabı kolayca her eğim açısında aksamlardan işler ve bu özelliği ile diğer kompresör veya soğutma buz dolaplarına kıyasla, daha fazla avantajlar sunar. Soğutma bölümüne ilave edilmiş iç iletirici sayesinde soğutma etkisi, seyyar mini buz dolabının içinde bir kararda dağılmaktadır.

2. Kullanma hakk-nda bilgi:

Seyyar mini buz dolabınız az bir güç sarfetmekle önceden soğutulmuş gıda ve içeceklerinizi soğuk tutmaya elverişlidir. Sıra sürede kullanmak istediğinizde, dolaba yalnızca önceden soğutulmuş şeyleri koymalısınız. İlk gıda ve içecek soğutmak istediğinizde, soğutma süresi için yaklaşık olarak diğer ev buz dolaplarında gereken sürenin iki misli gerekmektedir. Soğutma bölümünün miktarda göre yaklaşık bu süre 12 saat kadar olabilir. Elektrikli soğutma gücünü kullanmadan da, köpük izolasyonundan dolayı yiyecek ve içecek uzun süre taze kalmaktadır. Seyyar mini buz dolabınızın yerleştirilmesinde dış iletirici havasının serbest dolmasına dikkat edilmelidir. Seyyar mini buz dolabınızın örneğin güneşte bırakmayınız ve özel arabaların çok sıcak bagajına da koymayınız, aksi halde, soğutma gücü oldukça azalmaktadır. Seyyar mini buz dolabının devamlı olarak mesleki amaçla kullanılması elverişli olmadığı göz önünde bulundurulmalıdır. Mini buz dolabına devamlı elektrik vermek veya kesmek, soğutma sisteminin ömrünü azaltmaktadır. Seyyar mini buz dolabınız özel arabanın 12 V'lık çekim gücüne bağlayarak işletilmez, özel arabaların motorunu sık sık çalıştırıp kapatmanızda, seyyar mini buz dolabının elektrik akımının sık sık kesilmesi nedeniyle dikkat ediniz. Seyyar mini buz dolabınız öz arabaların elektrik hatlarına devamlı bağlanmak isterseniz, akümülatörünüzü gözlemlenizi aksami tavsiye ederiz; bu aksama özel arabaların akümülatörünün derin deşarj edimesini önlersiniz (aksami istesine bakınız).

3. İşletme:

Mini buz dolabınızın işişi arabanın çekim gücüne (12 Volt) veya 230/12 V'lık voltaj transformatorünüzün 12 Volt'luğuna tabii ediniz (lütün yalıncaza imalatçı IPV firmasının orijinal aksamları kullanınız) Soğutma agregası derin işletmeye başlar. Kapatmak isterseniz, yalnız aletin işişi çekiniz. Arabanızın motoru durduğunda, mini buz dolabınız, arabanızın akümülatör durumuna göre, 3 saat kadar arabanın çekim gücü sayesinde işletilebilir; normal dolulukta akümülatörünüzün gücü bunu kaldırmaya yetebilir.

4. Temizleme ve bakım:

Seyyar mini buz dolabınız bakım gerekmeden çalışır. İç bölümü gıda modelleri için uygundur ve temizlemesi kolay plastik malzemeden imal edilmiştir; buna rağmen yine de aşındırıcı veya ince kumlu temizleme malzemelerini lütün kullanmayınız. Soğutma agregası, kundan, tozdan ve nemden korunmalıdır. Hiç bir zaman kapalı, veya soğutma agregası bulunan bölümü su altına tutmayınız ve en uygun şekilde suya batırmayınız.

5. İşletmede sorunlar mı var?

- Lütfen ilk olarak kullanma hakk-nda genel bilgileri (Madde 2) gözden geçirerek, bunlara riayet edip etmediğinizi kontrol ediniz, ayrıca kundan genel notalar ediniz:
- Arabanızın çekim gücü veya voltaj transformatorü kusursuz çalışıyor mu?
- Elektrik bağlantısı kalitesiz işişi yapılmış mı?
- Bağlantı kablosunun işişi dahlindeki bağlantısı tam mı?
- Seyyar mini buz dolabınız, soğutma agregasının havalandırmasının sağlanmasını dikkate alarak, havanın serbest dolabileceği şekilde yerleştirilmiştir mi?
- İşletme aksamlarının kendiniz hak edemediğiniz durumlarda, lütün müşteri hizmetimize başvurunuz.

6. Müşteri hizmetimiz:

IPV Inheiden Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, Ezelitstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Almanya
Müşteri hizmetimiz:
Tlf.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Teminat:

Elektrikli seyyar mini buz dolabınız için, aşağıda açıklanan şartlarla, satış tarihinden başlamak üzere 2 yıl garanti veriyoruz:

- Malzeme veya imalat hataları kapsayan kusurların tümü için garanti veriyoruz.
- Hatalı kullanıştan kaynaklanan zararda, (eğer başka imalatçının ilave parçaları veya aksamları kullanılmış ise) alet için garanti yoktur.
- Başvırlar, garanti süresi dahilinde yapılmalı, garanti kapsamasına göre.
- Satış tarihini açışta gösteren makbuzun sunulması halinde, garantiden yararlanılır.

Yukarıda sözü edilen kusurların giderilmesi garanti kapsamına dahilidir, bunların dışında olası durumlarda ilgili garanti talepleri, garanti dışında kalmaktadır. Kusurların, tamirat sayesinde veya eşdeğer teslimde giderilmesi mümkündür. Lütfen aletin yanına kusur hakk-nda kısaca bilgilendirici açıklama yazınız, ve göndermeden önce yicce ambalajlayınız, böylece nakliyat esnasında alet bir zarar gelmesini önlemiş olursunuz. Teminat şartlarında belirtilen, satın aldığınız aletin aliş tarihini belirtilen makbuzunu ilave ediniz. Alet doğrudan ve en uygun nakliyat yolu ile müşteri hizmetimize gönderiniz (Madde 6'ye bakınız).

Teminat kapsamına giren onarım işleri i malzeme, iş ve nakliyat masrafları için herhangi bir masrafların onanmaktadır. Aletiniz, herhangi bir masraflarınız söz konusu olmaksızın size geri gönderilecektir. Onarım için gerekli garanti şartlarını yerine getirmedeniz durumlarda (2 yıl süresi geçmiştir, satış tarihi makbuzunu noksan, hatalı kullanma durumu v.b.) yine de müşteri hizmetimize seyyar mini buz dolabınızın lütün giderime olacağını bildiriniz. Böyle durumlarda sipariş ettiğiniz onarım, mümkün olduğunda karlı uygun bir fiyatla yapılacaktır. Yukarıda belirtilen telefon numaralarıyla hizmet bölümünüzü ararsanız, yaklaşık olarak onarım masrafları ne kadar olacağı önceden size bildirilebilir. Böyle durumlarda aletiniz, onarım ve nakliyat masrafları kesin edilecek, ödeme olarak size geri gönderilebilir. Aletin onarımından veya tek tek parçalarının değiştirilmesinden dolayı garanti süresinin uzaması veya yeniden garanti süresinin sürmesi söz konusu değildir.

Bunun dışında veya daha ileri giden talepler, özellikle alet haricinde meydana gelmiş hasarların giderilmesi, söz konusu durumlarda değerlendirilemez, yasanın öngördüğü geçerli hükümler haricinde, olası değildir. Müşteri lütfen işişi, mahkeme yeminin Gießen Kenti olduğu, şimdiden karışıklı olarak kabul edilmelidir.

5. Atığa ayırma

Elektrikli soğutucunuz ömrünü tamamladıktan sonra çıkarınız, geçerli düzenlemelere uygun olarak çevreye zarar veremeyecek şekilde bir atık toplama merkezine teslim ediniz. Ayrıntılı bilgiyi bulduğunuz bölgenin yerel yönetimlerinden edinebilirsiniz.

Elektrikli seyyar mini buz dolabınız doğru kullanın: güle güle kullanın.

Saygılarımızla IPV GmbH
Bilgilendirme ve aksam ile yedek parça siparişi hizmetleri:
Tlf.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Elektrikli seyyar mini buz dolapları için tavsiye değer orijinal Ezelit

Aksamlar:	
Şebekeye bağlantı aleti AC/DC 230/12 V (Avrupa Birliği'nde EU)	Model No. 8793.10
Şebekeye bağlantı aleti AC/DC 240/12 V (Engilere de GB)	Model No. 8793.40
Şebekeye bağlantı aleti AC/DC 110/12 V (ABD'de US)	Model No. 8793.45
Enverter 12/230 V	Model No. 8794.00
Enverter 24/230 V	Model No. 8795.00
Dönüştürücü DC/DC 24/12 V	Model No. 8791.00
Akümlatör beklisi	Model No. 8798.10
Uzatma kablosu 4 m	Model No. 8797.10
Uzatma kablosu 4 m alarm fişi dahil	Model No. 8772.00
Akümlatör duyu ve kontak kısıqları	Model No. 8770.00
Fiş ve çift duyu kntağı	Model No. 8771.00
Model No. 8796.00	
Power Station 7.0 Ah	Model No. 8773.00
Power Station 12,0 Ah	Model No. 8792.00



12 V sähkökäyttöisten kylmälaitteiden käyttöohje

Arvoisa asiakas,

Valitsemalla sähkökäyttöisen kylmälaitteen olet tehnyt hyvän päätöksen; kiittäme luottamuksesta tuottamme kohtaan ja toivomme nautinnollisista hetkistä kylmien ruokien ja juomien parissa.

1. Muutama sana laiteen teekkasta:

Tämä sähkökäyttöinen kylmälaitteko toimii uudenaikaisella Peltier-teknikalla. Jäähdytysjärjestelmä on FCVK-vapaa eikä sisällä ympäristölle haitallisia jäähdytysnestettä. Kylmälaitteko toimii moitteettomasti missä tahansa kaltevuuskulmassa, minkä ansiosta se on edullisempi vaihtoehto verrattuna perinteisiin kompressor- tai absoranttikylmälaitteisiin. Kylmälaitteen ylläpitämisen sattuueletin varmistaa, että kylmyys leviää optimaalisesti kylmälaitteikon sisällä.

2. Käyttöohjeita:

Tämä sähkökäyttöinen kylmälaitteko pystyy pienellä teholla pitämään **esilämmitetyt** ruuat ja juomat rakkaan viileinä. Lyhytaikaisessa käytössä suosittelemme pitämään kylmän **ainoastaan esijäähdytettynä** tuotteita. Lämpimien ruokien ja juomien jäähdyttäminen kestää lähes kaksi kertaa niin kauan kuin kotitaloudessa tavallisesti käytettävissä kylmälaitteissa ja voi kestää jäähdytettävästä määrästä riippuen jopa 12 tuntia. Vahvan vahtomuuviertäyksen ansiosta ruuat ja juomat pysyvät pitkään tuoreina myös ilman sähköjäähdytystä. Varmista, että kylmälaitteiko on sijoitettu paikalleen niin, että ukotulellettiin ilma pääsee kiertämään vapaasti. **Älä sijoita** kylmälaitteikoa suoraan aurinkopisteeseen tai henkilölautoon ylikuumaan tavatavalla, jolloin jäähdytysteho heikkenee huomattavasti. Huomaa, että kylmälaitteiko ei sovi käytettäväksi jatkuvassa ammatikäytössä. Kylmälaitteikon jatkuva kytkentä päälle ja pois päältä lyhentää jäähdytysjärjestelmän elinikää. Mikäli käytät kylmälaitteikoa henkilölautoissa savukkeensytyttimen 12 V:n pistorasialla, huomaa, että kylmälaitteikon virransyötön ei tule keskeytyä jatkuvasti moottoria usein käynnistettäessä ja sammuttaessa. Jos haluat yhdistää kylmälaitteikon pysyvästi henkilölautoon sähköverkkoon, suosittelemme sinu. akümülatörilaitteen käyttöä, joka estää henkilölauto akun syväpurkauksen (katso lisävarusteluotelet).

3. Käyttönoito:

Työnä kylmälaitteikon pistoke savukkeensytyttimen pistorasiaan (12 V) tai 230/12 V:n jännitemuunnittimen 12 V:n liittimeen (käytä tällöin ainoastaan valmistajan, IPV:n alkuperäisliävarusteluita). Jäähdytysagregaatit alkua toimia välittömästi. Voit kytkeä laitteen pois päältä yksinkertaisesti vetämällä pistoke pistorasista. Moottorin seilessä kylmälaitteikkoa voidaan käyttää auton akusta riippuen jopa 3 tuntia savukkeensytyttimestä tulevalta virralta riisatunutta akkua.

4. Puhdistus ja hoito:

Kylmälaitteiko on huoltovapaa. Sisäosa on valmistettu elintarvikkeikäyttöön hyväksyttyä, helposti puhdistettavasta muovista; älä kuitenkaan käytä voimakkaita tai hankavia pesuaineita. Suojaa kylmälägregaattia ihekalta, pölyltä, liialta ja kosteudelta. Älä missään tapauksessa puhdistaa kanta tai sitä kylmälaitteikon osaa, jossa kylmälägregaatti sijaitsee, juoksevan veden alla tai kasta sitä veteen.

5. Toimintatähtiön saatassa

Tarkasta ensin, olette ottanut huomioon kylmälaitteikon käytöstä annetut yleiset ohjeet (katso kohta 2), varmista sen lisäksi:

- Toimiko autosi savukkeensytytlin tai jännitemuunnin moitteettomasti?
- Tarkasta sähköliitäntäkaapelin pistokkeen kontaktit!
- Onko liitäntäkaapelin pistokkeen sulake palanut?
- Olette sijoittanut kylmälaitteikon niin, että ilma pääsee vapaasti kiertämään ja jäähdytysagregaatista tuuletus toimii?

Mikäli ei voi itse korjata toimintahäiriöitä, ota yhteys asiakaspalveluumme.

6. Asiakaspalvelu:

IPV Inheiden Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, Ezelitstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Asiakaspalvelu
Puh.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Takuu:

Myönnetään tälle sähkökäyttöiselle kylmälaitteikolle 2 vuoden takuun, lasketuna ostopäivämäärästä, seuraavin ehdoin:

- Kaikki viat ja puutteet joiden syynä on virheellinen materiaali tai valmistus ja jotka eivät ole seurausta epäasianmukaisesta käytöstä (takuu raukeaa mikäli laitetta käytetään virheiden valmistajien täydennys- tai lisävarusteiden kanssa)
- Takuuvaatimus tulee esittää takuuajan kuluessa.
- Ostokuitti, josta käy ilmi tuotteen ostopäivä, on esitettävä todisteena.

Takuu ei kata muita vaatimuksia kuin yllä mainittu oikeuden vikojen ja puutteiden korjaamiseen. Viat ja puutteet voidaan poistaa joko korjaamalla tuote tai korvaamalla se samanarvoisella tuotteella. Liittä laitteen mukaan lyhyt viian kuvote ja pakkaa tuote huolellisesti, niin että se ei vaurioidu kuljetuksen aikana. Liitä mukaan takuuhoidossa mainittu ostokuitti, josta käy ilmi tuotteen ostopäivä. Lähetä tuote suoraan ja edullisimmalla tavalla asiakaspalveluumme (katso kohta 6).

Takuun kattamista korjauksista (materiaali, työ- ja rahtikulut) ei aiheudu asiakkaille minkäänlaisia kustannuksia. Asiakas saa laitteen takaisin maksutta. Mikäli korjauksen oikeuttavia takuuehtoja ei täytetä (2 vuoden takuuaika on ylittetty, ostokuitti puuttuu, laitetta on käsitelty epäasianmukaisesti jne.), voidaan kylmälaitteiko siitä huolimatta lähettää huoltopalveluumme korjattavaksi. Tässä tapauksessa tuote korjataan mahdollisimman edulliseen hintaan. Huoltopalveluamme antaa yllä mainituissa puhelinnumeroissa etukäteen tietoa korjauksesta todennäköisesti syntyvistä kuluista. Korjattu laite palautetaan tässä tapauksessa asiakkaille jälkivaatimuksella, jolloin asiakkaille veloitetaan korjauskulut ja lähteykskulut. Laitteen korjaamisen tai yksittäisten osien vaihtamisen seurauksena ei takuuaika pidennä eikä uusia takuuaika käynnisty. Takuu ei kata laajemmalle ulottuvia eikä muita vaatimuksia, erityisesti korvausvaatimuksia laitteen ukotulellystä syntyvistä vahingoista, mikäli vauriota ei ole nimenomaan laissa määrätty. Oikeuspaikkana pittee Gießen, mikäli ostaja on kaikki llailliset oikeudet ja velvollisuudet omaava kauppias.

8. Jätehuolto

Toimitta käyettty kylmälaitteiko asianmukaiseen jätehuoltoon – huomaa romuttamisheikellä voimassaolevasta ympäristönsuojelumääräyksestä. Tarkempia tietoja saat paikallisisä viranomaisilta.

Asianmukaisesti käytettynä tämä sähkökäyttöinen kylmälaitteiko on erinomaisen hyödyllinen tuote. Noudata siis käyttöohjeita.

IPV GmbH

Tiedotuspalvelu ja lisävarusteiden sekä varaosien tilauspalvelu:

Puh.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Suositeltavia alkuperäisiä Ezelit lisävarusteita sähkökäyttöisiin kylmälaitteikoihin:

Verkkolaite AC/DC 230/12 V (EU versio)	Malli nro 8793.10
Verkkolaite AC/DC 240/12 V (GB versio)	Malli nro 8793.40
Verkkolaite AC/DC 110/12 V (US versio)	Malli nro 8793.45
Vaihtosuntaaja 12/230 V	Malli nro 8794.00
Vaihtosuntaaja 24/230 V	Malli nro 8795.00
Muunnin DC/DC 24/12 V	Malli nro 8791.00
Akun valvoja	Malli nro 8798.10
Jalkokaappi 4 m	Malli nro 8797.10
Jalkokaappi 4 m hälytyspistokkeella	Malli nro 8772.00
Akun pistorasialti liitimiillä	Malli nro 8770.00
Pistoke takaisuspistorasialla	Malli nro 8771.00
Pistoke ja pistorasialti	Malli nro 8796.00
Power Station 7.0 Ah	Malli nro 8773.00
Power Station 12,0 Ah	Malli nro 8792.00

RU

Общее руководство по эксплуатации 12 В электрических переносных холодильников

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Вы купили переносной электрический холодильник; благодарим Вас за это и желаем Вам получать удовольствие при употреблении охлажденных продуктов и напитков.

1. Пару слов о технике:

Переносной электрический холодильник работает на основе самой современной техники Peltier. Система охлаждения не содержит фреона и охлаждающих жидкостей, вредных для окружающей среды. Переносной электрический холодильник безотказно работает при любом угле наклона и тем самым обеспечивает существенные преимущества по сравнению с обычными компрессорными или абсорбционными холодильными устройствами. Дополнительный внутренний вентилятор в холодильной камере гарантирует оптимальное распределение холода внутри холодильной камеры.

2. Советы по использованию холодильника:

Ваш переносной электрический холодильник может при очень незначительной потребляемой мощности поддерживать при низкой температуре Ваши предварительно охлажденные продукты и напитки. При кратковременном использовании Вы должны использовать в камеру холодильника лишь **предварительно охлажденную** еду и напитки. Если же Вы хотите охладить теплую еду и напитки, то процесс охлаждения продолжится примерно вдвое дольше, чем в случае обычных бытовых холодильников и длится, в зависимости от количества охлаждаемых продуктов, примерно до 12 часов. Даже без потребления электроэнергии продукты и напитки остаются свежими в течение длительного времени благодаря эффективной термозащиты с помощью вспененного материала.

Устанавливайте переносной электрический холодильник таким образом, чтобы воздух, подаваемый внешним вентилятором, мог беспрепятственно циркулировать. **Не устанавливайте** переносной электрический холодильник, например, под прямыми солнечными лучами и в сильно нагретых местах. Вашего легкового автомобиля, так как это сильно снижает охлаждающую способность Вашего холодильника. Пожалуйста, не забывайте о том, что переносной электрический холодильник не пригоден для непрерывной работы в промышленных условиях. Постоянное включение и выключение холодильника сокращает срок службы системы охлаждения. Если Вы эксплуатируете Ваш холодильник в легковом автомобиле с питанием от 12 В розетки прикуривателя, то следите за тем, чтобы при частых пусках и остановках двигателя автомобиля не перерывало постоянно электропитание Вашего переносного холодильника. Если Вы хотите, чтобы Ваш переносной холодильник был постоянно соединен с системой электрооборудования легкового автомобиля, то тогда рекомендуется использовать устройство контроля степени разряда аккумулятора, которое исключает глубокий разряд аккумулятора Вашего легкового автомобиля (см. перечень вспомогательных принадлежностей).

3. Ввод в эксплуатацию:

Установите вилку шнура переносного холодильника в розетку прикуривателя (12 вольт) или в 12 В розетку Вашего преобразователя напряжения 230/12 В (покалуйста, использовать только оригинальные вспомогательные принадлежности фирмы (IPV)!) Холодный агрегат сразу начинает работать. Вы можете выключить холодильник, просто вынув вилку шнура из розетки. При неработающем двигателе Вы можете, в зависимости от состояния Вашей аккумуляторной батареи, осуществлять питание холодильника от розетки прикуривателя в течение максимум трех часов без риска глубокого разряда Вашего аккумулятора.

4. Очистка и уход:

Ваш переносной холодильник не требует технического обслуживания. Его внутренняя часть изготовлена из совместимой с пищевыми продуктами пластмассы, которую легко мыть. Несмотря на это не используйте для очистки внутренних поверхностей холодильника никаких, сильно действующих или вызывающих абразивный эффект средств для очистки. Холодный агрегат необходимо защищать от песка, пыли, грязи и влаги. Ни в коем случае не мойте под проточной водой и не погружайте в воду крышку или часть переносного холодильника, которую смонтирован холодильный агрегат.

5. Что делать в случае неисправности?

- Проверьте вначале, покалуйста, выполнили ли Вы все указания по использованию переносного холодильника (см. пункт 2), и затем проверьте следующие:
 - Работает ли безотказно прикуриватель Вашего автомобиля преобразователя напряжения?
 - Проверьте контакт вилки электрического соединительного кабеля!
 - Исправен ли предохранитель в вилке соединительного кабеля?
 - Установили ли Вы холодильник таким образом, что воздух может свободно циркулировать и обеспечивается вентиляцией холодильного агрегата?
- Если Вы не можете самостоятельно устранить неисправность, то свяжитесь, покалуйста, с нашей службой сервиса.

6. Служба сервиса:

IPV Inheider Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
EzZellstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Служба сервиса
Тел.: Германия 0180 5478000, Франция 0 450 709 012, Международный +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Гарантия:

На Ваш переносной электрический холодильник предоставляется гарантия сроком 2 года, начиная со дня покупки, при выполнении следующих условий:

- Все дефекты, связанные с некачественными материалами или изготовлением, и не вызваны неправильным использованием изделия (гарантия не действует при эксплуатации устройства с вспомогательными принадлежностями или дополнительными частями других фирм-изготовителей)
 - Рекламация предъявлена в течение срока действия гарантии.
 - Может быть предъявлена квитанция о покупке, на которой имеется дата покупки.
- Гарантия не распространяется на другие претензии, кроме упомянутой выше права на устранение дефектов. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта или поставки равноценных запасных частей. Пожалуйста, приложите к устройству краткое описание дефекта и тщательно упакуйте холодильник перед его отправки с тем, чтобы во время транспортировки он не был поврежден. Положите внутрь гарантийных условий упомянутую выше квитанцию о покупке холодильника, на которой указаны дата покупки. Отправьте холодильник самым экономичным способом непосредственно нашей службе сервиса (см. пункт 6).

Вы не несете никаких затрат в связи с ремонтными работами, выполняемыми по гарантии (затраты на материалы, рабочую силу и транспортные расходы). Вы бесплатно получите назад Ваш холодильник. Если же Вы не выполните условий, необходимые для гарантийного ремонта (превышение допустимого срока, отсутствие приложенной квитанции о покупке, неправильное обращение с холодильником и т. д.), то Вы можете, тем не менее, отправить Ваш холодильник для ремонта нашей службе сервиса. В этом случае Ваш заказ на ремонт будет выполнен с минимально возможной стоимостью. Наш сервисный отдел оперативно предоставит Вам по телефону, указанному выше, информацию о возможности стоимости ремонта. В этом случае Вы получите Ваш холодильник назад с оплатой наложенных платежей, с учетом фактических транспортных затрат и стоимости ремонта. Гарантийный срок не увеличивается вследствие ремонта холодильника или установки отдельных новых деталей, и новый гарантийный срок при этом также не устанавливается. Исключаются любые выходящие за пределы указанного или прочие претензии, в частности, связанные с компенсацией ущерба, возникшего в связи с неисправностью холодильника за его пределами, если только закон однозначно не предусматривает ответственность изготовителя в подобном случае. Местом рассмотрения судебных споров является г. Гиссен (Германия), при условии, что покупатель является коммерсантом, обладающим всеми правами и атрибутами такого торгового кодекса.

8. Утилизация

После того, как Ваш переносной холодильник отслужит свое, утилизируйте его, покалуйста, в соответствии с действующими положениями по утилизации электрических приборов. Точную информацию об этом Вы можете получить в соответствующем коммунальном учреждении.

Этот переносной электрический холодильник содержит больше удобства при его правильном использовании. Поэтому соблюдайте требования и рекомендации руководства по использованию.

Ваша фирма IPV GmbH

Адрес для получения информации и заказа вспомогательных принадлежностей и запасных частей:

Тел.: Германия 0180 5478000, Франция 0 450 709 012, Международный +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Рекомендуемые вспомогательные принадлежности EzZell для переносных электрических холодильников:

Блок питания от сети AC/DC 230/12 В (версия для ЕС)	№ модели 8793.10
Блок питания от сети AC/DC 240/12 В (версия для Англии)	№ модели 8793.40
Блок питания от сети AC/DC 110/12 В (версия для США)	№ модели 8793.45
Преобразователь 12/230 В	№ модели 8794.00
Преобразователь 24/230 В	№ модели 8795.00
Преобразователь постоянного напряжения 24/12 В	№ модели 8791.00
Устройство контроля степени разряда аккумулятора	№ модели 8798.10
Удлинительный кабель 4 м	№ модели 8797.10
Удлинительный кабель 4 м с вилкой сигнализации	№ модели 8772.00
Розеточная часть аккумулятора с клеммами	№ модели 8770.00
Вилка с двойной розеточной частью	№ модели 8771.00
Вилка и розетка	№ модели 8796.00
Автономный блок питания 7.0 Ач	№ модели 8773.00
Автономный блок питания 12.0 Ач	№ модели 8792.00

NO

Almen betjeningsveiledning for en 12V elektrisk kjøleagb

Til våre kunder!

Du har valgt en elektrisk kjøleagb; vi takker for det og håper du får mye glede av godt kjølt mat og drikke.

1. Noen ord om tekniken:

Elektrisk kjøleagben er utstyrt med den mest moderne Peltier-teknikken. Kjølesystemet er frefrøint og uten miljøbelastende kjøleevæsk. Kjøleagben virker uten problemer i alle stillinger og har dermed store fordeler i forhold til andre konvensjonelle kompressorer eller absorpsjons-kjøleagben. Med en ekstra vifte i kjølebeholderen garanteres det at kulden fordeles seg optimalt inne i kjøleagben.

2. Tips om bruken:

Elektrisk kjøleagben din er istand til å holde **forhåndsavkjølt** mat og drikke forfriskende kaldt med lav energiforbruk. Vi anbefaler at du **kun** benytter forhåndsavkjølte kjølevarer som skal brukes etter kort tid. Ønsker du å nedkjøle varm mat og drikke, så varer kjøleprosessen ca. dobbelt så lenge sammenlignet med konvensjonelle husholdningskjøleagben og holder – avhengig av mengden av kjølevarer – opptil ca. 12 timer. Øgså uten elektrisk kjøling holder mat- og drikkevarer seg forfriskende i langre tid, takket være den effektive skumisoleringen. Vi ber å kontrollere at kjøleagben er plassert slik at luften fra den utvendige viften sirkulerer fritt. Sett aldri kjøleagben i eks. i direkte sol eller i et overopphetet bagasjerom i bilen, da kjøletelsen i så fall reduseres kraftig. Vær klar over at kjøleagben ikke egner seg til yrkesmessig regjelmessig bruk. Settles kjøleagben stadig av og på, så reduseres kjølesystemets levetid. Drives kjøleagben med sigaretttennerens 12 V stasjon i bilen din, så sørg for at strømforsyningen til kjøleagben ikke stadig blir brutt ved at bilmotoren gjentatte ganger settes av og på. Ønsker du å tilslutte kjøleagben last i bilens strømnett, så anbefaler vi bruken av en batterikontroll, som forhindrer en dydbelkobling av bilbatteriet (jfr. Listen over ekstrastyr).

3. Tilkobling:

Stikk støpselet i bagen inn i hylsen på sigarett-tenneren (12 volt) eller i 12 volt hylsen til din 230/12V spenningstransformator (vennligst bruk kun tilbehørsholder fra IPV produsentens!) Kjøleaggreget starter omgående. Apparatet settes av ved at støpselet trekkes ut igjen. Når motoren er av, kan bagen holdes kald i opptil 3 timer uten at batteriet er overbelastet – alt etter batteriets tilstand.

4. Rengjøring og vedlikehold:

Kjøleagben din er vedlikeholdsfri. Den innvendige delen er laget av livsmiddel-vennlig kunststoff som er enkel holde ren; likevel anbefaler vi ikke sterke skuremidler til rengjøring. Kjøleaggreget må ikke komme i berøring med sand, støv, smuss og fuktighet. Det er viktig å unngå at lokket hlv. den dende av kjøleagben hvork kjøleaggreget er innebygget, holdes under rennende vann eller duppes ned i vann.

5. Hva gjøres ved funksjonsfeil?

- Kontrollør først at du har fulgt de almene tipsene om bruken av kjøleagben (jfr. punkt 2.). Deretter kontrollør følgende:
 - Fungerer sigarett-tenneren i bilen din og er spenningstransformatoren i orden?
 - Kontrollør kontakten til støpselets elektriske tilslutningskabel!
 - Er sikringen i støpselet til tilkoblingskabelen i orden?
 - Har du plassert kjøleagben slik at luften sirkulerer fritt og en lufting av kjøleaggreget garanteres?

Hvis du ikke kan reipare funksjonsfeilen selv, så ta kontakt med vår kunde-service.

6. Kundenservice:

IPV Inheider Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
EzZellstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Kundenservice
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Garanti:

På elektrisk kjøleagben gir vi 2 års garanti, beregnet fra kjøpetid, til følgende betingelser:

- ved mangler på materiale eller produksjonsfeil, men ikke ved usakelig bruk (garantien bortfaller hvis apparatet benyttes sammen med reserve- eller ekstrastyrseidler fra andre produsenter)
 - kravet må gjøres gjeldende innen garantitiden.
 - kvtivering som viser kjøpetidens må forelegges.
- Andre krav enn ovennevnte betingelser til å rette på mangler blir det ikke tatt hensyn til i garantien. Felles rettes på ved reparasjoner eller tilsendt av like-vedte erstatningsvare. Vi ber deg legge ved en kort beskrivelse av defekten og pakke inn forsendelsen omhyggelig slik at den ikke skades under transporten. Kvtivering som er nevnt i garanti-tilselskapsen skal vedlegges. Apparatet sendes direkte og på billigste måte til vår kundenservice (jfr. punkt 6).

For reparasjonsarbeid som faller inn under garantien (materiale, arbeids- og fraktutgifter) oppstår ingen kostnader for deg. Du får apparatet ditt gratis tilbake. Hvis du ikke innfrir garanti-tilselskapsen som er nødvendige for gratis reparasjon (overskridelse av fristen på 2 år, kvtivering ikke vedlagt, usakelig handling osv.) så er det likevel mulig å sende inn kjøleagben din til vår service-avdeling til reparasjon. I dette tilfellet blir reparasjonssopdraget utført så gunstig som mulig for deg. Under ovennevnte telefonnummer gir vi serviceavdelingen deg gjeme forholdsoplysninger angående kostnader for en eventuell istandsetning. Du får i så fall apparatet tilsendt pr. oppkav ved at fraktkostnader og reparasjonstlgifter blir beregnet. Bli apparatet reparert eller enkelte deler blir byttet ut, forlenges verken garantitiden eller en ny garanti for apparatet fastsettes. Viderefølger eller andre krav, spesielt på erstatninger av skader som er oppstått utenfor apparatet, er utelukket, hvis du ikke et ansvar har blitt rettslig bestemt. Som verneting gjeldt Gjeflen som avlagt, hvis kjøperen er en yrkesmessig foretningmann.

8. Avfallsdisponering

Når kjøleaksen ikke skal brukes lengre, må det avfallsdisponeres på miljø-vennlig måte i samsvar med de til enhver tid gjeldende lovmessige bestemmelser. Nøyaktige opplysninger om dette får du hos ansvarlig kommunal etat.

Ved riktig bruk har du mye glede av elektrisk kjøleagben.

Derfor ber vi deg lese bruksanvisningen nøye.

Inf IPV GmbH

Informasjon og bestillingsservice for ekstrastyr og reservedeler:

Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Anbefalt original EzZell-ekstrastyr til elektrisk kjøleagben:

Nettapparat AC/DC 230/12 V (EU versjon)	Model nr. 8793.10
Nettapparat AC/DC 240/12 V (GB versjon)	Model nr. 8793.40
Nettapparat AC/DC 110/12 V (US versjon)	Model nr. 8793.45
Inverter 12/230 V	Model nr. 8794.00
Inverter 24/230 V	Model nr. 8795.00
Transformator DC/DC 24/12 V	Model nr. 8791.00
Batterivekter	Model nr. 8798.10
Skjeleledning 4 m	Model nr. 8797.10
Skjeleledning 4 m med alarmstøpsel	Model nr. 8772.00
Batterihylse med klemmer	Model nr. 8770.00
Støpsel med dobbeltvifte	Model nr. 8771.00
Støpsel og stikkontakt	Model nr. 8796.00
Power Station 7.0 Ah	Model nr. 8773.00
Power Station 12.0 Ah	Model nr. 8792.00

PL

Ogólna Instrukcja Obsługi Elektrycznych pojemników chłodniczych 12 V

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

Zdecydowali się Państwo na kupno Elektrycznego pojemnika chłodniczego; dziękujemy za to i życzymy przyjemności przy delektowaniu się chłodnymi potrawami i napojami.

1. Kilka słów na tematy techniczne:

Elektryczny pojemnik chłodniczy działa przy wykorzystaniu nowoczesnego systemu Peltiera. Układ chłodniczy nie zawiera FCWK ani plynów chłodniczych obciążających środowisko. Pojemnik chłodniczy działa bez zarzutów pod każdym normalnym kątem nachylenia, co daje mu znaczną przewagę nad zwyczajnymi urządzeniami chłodniczymi wyposażonymi w kompresory lub absorbery. Dodatkowy wentylator w przestrzeni chłodniczej zapewnia szybkie i równomierne rozchłodzenie się zmian we wnętrzu pojemnika chłodniczego.

2. Wskazówki odnośnie użytkowania:

Elektryczny pojemnik chłodniczy Państwa posiada zdolność do podtrzymywania **ochłodzonych uprzednio** potraw i napojów w orzeźwiająco chłodnym stanie zużywając przy tym niewielkie jedynie ilości energii. W przypadku krótkotrwałego tylko użytkowania wkładać należy wyłącznie produkty **uprzednio ochłodzone**. Chłodzenie ciepłych potraw i napojów wymaga dwukrotnie dłuższego czasu i powortniary z normalnymi domowymi urządzeniami chłodniczymi, w zależności od objętości przeznaczonych do chłodzenia artykułów czas ten wynosić może do ok. 12 godzin. Ochłodzone potrawy i napoje pozosta-ają przez dłuższy czas świeże dzięki grubej izolacji piankowej. Należy zapewnić, aby pojemnik chłodniczy ustawiony był w sposób umożliwiający swobodne krążenie powietrza wentylatora zewnętrznego. Pojemnika chłodniczego nie należy wystawiać na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, ani też przechowywać w przegrzonym bagażniku samochodu Państwa, prowadzi to bowiem do znacznego ograniczenia jego wydajności chłodniczej. Proszę też uwzględnić fakt, że pojemnik chłodniczy nie jest przeznaczony do pracy ciągłej w przedsiębiorstwach. Ogólne załączenie i wyłączenie pojemnika chłodniczego ogranicza żywotność układu chłodniczego. W przypadku zaślania pojemnika chłodniczego poprzez gniazdko zapalnicze 12 V samochodu zapewnić należy, aby w razie częstszego zaślania i wylączenia silnika samochodu nie następowało jednocześnie przerywanie zaślania pojemnika chłodniczego energią elektryczną. Jeżeli pojemnik chłodniczy ma być na stałe podłączony do układu elektrycznego Państwa samochodu, zaleca się stosowanie nadzoru akumulatora zapobiegającego jego głębokiemu rozładowaniu (patrz wykaz wyposażenia dodatkowego).

3. Uruchomienie:

Wtyczkę pojemnika włożyć proszę do gniazdzka zapalniczego (12 woltów) lub do gniazdzka 12 woltów przetwornika napięcia 230/12V (proszę stosować w tym celu wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe producenta (IPV)). Agregat chłodniczy zaczyna działać natychmiast. Urządzenie wylączyć można wyciągając po prostu wtyczkę z gniazdzka. Przy wylączeniu silniku pojemnik zaślasić można poprzez gniazdko zapalnicze maksymalnie do 3 godzin, w zależności od stanu akumulatora, nie przeciągając przy tym akumulatora Państwa samochodu.

4. Czyszczenie i pielęgnacja:

Pojemnik chłodniczy Państwa działa bez konieczności wykonywania prac konserwacyjnych. Wnętrze wykonane jest z łatwego do utrzymania w czystości tworzywa sztucznego przystosowanego do przechowywania żywności, mimo to nie należy stosować ostrych lub szorujących środków czystości. Agregat chłodniczy chronić przed piaskiem, pyłem, brudem i wilgocią. Pod żadnym pozorem nie wolno czyścić ani pokrywy pojemnika chłodniczego, ani też części w której wbudowany jest agregat chłodniczy pod bieżącą wodą lub zamaczac ich w wodzie.

5. Jak postępować w przypadku zakłóceń w działaniu?

- Najpierw proszę sprawdzić, czy przestrzegali Państwo ogólnych wskazówek odnośnie użytkowania pojemnika chłodniczego (patrz punkt 2.), następnie skontrolować proszę:
 - Czy zapalnicza samochodu Państwa lub przetwornik napięcia działają bez zarzutów?
 - Styk wtyczki elektrycznego kabla zaślaniającego?
 - Czy bezpiecznik wtyczki kabla zaślaniającego jest w porządku?
 - Czy ustawili Państwo pojemnik chłodniczy tak, aby możliwe było swobodne krążenie powietrza i zapewniły przy swobodnym jego dopływie do agregatu chłodniczego.
- Jeżeli nie udało się Państwu samodzielnie usunąć występujących zakłóceń, proszę skontaktować się z naszym serwisem klienta.

6. Serwis klienta:

IPV Inheider Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
EzZellstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Niemcy
Serwis klienta
Tel.: Niemcy 0180 5478000, Francja 0 450 709 012, międzynarodowy +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Gwarancja:

Na Elektryczny pojemnik chłodniczy otrzymują Państwo gwarancję na okres 2 lat poczynawszy od dnia zakupu, pod następującymi warunkami:

- Na wszelkie usterek wynikające z błędów materiałowych i produkcyjnych, nie związane z nieprawidłowym użytkowaniem (gwarancja przepada w przypadku eksploatacji urządzenia przy użyciu części uzupełniających lub wyposażenia dodatkowego wytwórców obcych).
 - Zgłoszenie roszczenia nastąpić w ramach okresu gwarancji.
 - Przedłożone zostanie pokwitowanie kupna, z którego wynikać będzie data zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje roszczeń innych, aniżeli podane powyżej prawo do zaślania usunięcia usterek. Usunięcie usterek nastąpić może drogą naprawy lub dostawy części zamiennych o tej samej cechach. Wraz z urządzeniem dostarczyć proszę krótki opis usterek, przed wysyłką należy starannie zapakować urządzenie, aby w czasie transportu nie doszło do powstania uszkodzeń. Załączając należy opisać w warunkach gwarancji pokwitowanie kupna, z którego wynika data zakupu. Urządzenie przesłać należy bezpośrednio do naszego Serwisu klienta (patrz punkt 6) najbliższą drogą transportu.

Za naprawy wchodzące w zakres gwarancji nie ponoszą Państwo żadnych kosztów (materiałowych, robocizny lub przesyki). Otrzymają Państwo swoje urządzenie z powortem bezpłatnie. Jeżeli nie spełnia Państwo warunków gwarancyjnych wymaganych dla przeprowadzenia naprawy (przekroczenie okresu 2-letniego, nie załączenie pokwitowania kupna, nieprawidłowe użytkowanie itd.) wtedy jest mimo to przesłanie Państwa pojemnika chłodniczego do naprawy do naszego działu serwisowego. W takim przypadku Państwa dedowane naprawy zrealizowane zostanie w sposób możliwie jak najprzyszy. Nasz dział serwisowy chętnie udzieli Państwu pod w. wym. numerami telefonów informacji na temat przewidywanych kosztów naprawy. W takim przypadku otrzymają Państwo z powortem swoje urządzenie za pobraniem poczynawszy przy naliczeniu wyników kosztów transportu i naprawy. Przywrócenie działania urządzenia lub wymiana poszczególnych części nie powodują przedłużenia gwarancji, nie rozpoczyna się też nowy okres gwarancji dla urządzenia. Wyklucza się pokrycie innych lub rozszerzonych roszczeń, w szczególności pokrycie kosztów szkód powstałych poza urządzeniem, chyba, że odpowiedzialność za nie wynika z obligatoryjnych przepisów prawa. Ustala się jako uzgodnioną właściwość miejscową sądu w Gießen, jeżeli kupiec jest kupcem pełnym.

8. Usuwanie odpadów

Po wyeksploatowaniu elektryczny pojemnik chłodniczy Państwa usunąć należy w sposób przyjazny dla środowiska - zgodnie z obowiązującymi w tym czasie postanowieniami. Dokładne informacje mogą Państwo uzyskać od właściwych urzędów administracji lokalnej.

Elektryczny pojemnik chłodniczy sprawi Państwu wiele radości pod warunkiem prawidłowego użytkowania. Prosimy więc przestrzegać instrukcji użytkowania.

Państwa IPV GmbH

Serwis informacyjny i zamawianie części wyposażenia dodatkowego oraz zamiennych:

Tel.: Niemcy 0180 5478000, Francja 0 450 709 012, międzynarodowy +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Zalecane oryginalne wyposażenie dodatkowe dla Elektrycznego pojemnika chłodniczego EzZell:

Zaślasiacz AC/DC 230/12 V (wersja EU)	№ modelu 8793.10
Zaślasiacz AC/DC 240/12 V (wersja GB)	№ modelu 8793.40
Zaślasiacz AC/DC 110/12 V (wersja US)	№ modelu 8793.45
Inwerter 12/230 V	№ modelu 8794.00
Inwerter 24/230 V	№ modelu 8795.00
Przetwornik DC/DC 24/12 V	№ modelu 8791.00
Nadzór akumulatora	№ modelu 8798.10
Przedłużacz 4 m	№ modelu 8797.10
Przedłużacz 4 m z wtyczką alarmową	№ modelu 8772.00
Gniazdko dla akumulatora z zaciskami	№ modelu 8770.00
Wtyczka z podwójnym gniazdkiem	№ modelu 8771.00
Wtyczka z gniazdkiem	№ modelu 8796.00
Stacja zaślania 7.0 Ah	№ modelu 8773.00
Stacja zaślania 12.0 Ah	№ modelu 8792.00

CZ

Všeobecný návod na obsluhu elektrických chladicích boxů 12V

Vážení zákazníci, vážený zákazníku,

za Vaše rozhodnutí zakoupit si elektrický chladicí box Vám děkujeme a přejeme Vám hodně radosti z požitku studených jídel a nápojů.

1. Několik slov k technické stránce výrobku:

Elektrické chladicí boxy jsou vybaveny nejmodernější technikou Peltierova článku. Tento chladicí systém je prostý fluorovaných uhlovodíků a neobsahuje chladicí kapaliny, které zatěžují životní prostředí. Chladicí box pracuje v každém obvyklém úhlu sklonu. Na základě toho má značné výhody proti běžným kompresorovým nebo absorpčním chladicím zařízením. Dodatečným vnitřním ventilátorem v chladicím prostoru se zajistí, aby se chlad ve vnitřku optimálně rozšířil.

2. Typy k používání:

Elektrický chladicí box je schopen při nízkém příkonu uchovat v chladném stavu **předchlazená** jídla a osvěžující nápoje. Při krátkodobém použití byste měli do boxu vkládat **jen předchlazené** pokrmné nebo nápoje. Pokud byste chtěli nechat zchladit teplá jídla a nápoje, trvá postup chlazení přibližně dvakrát déle ve srovnání s běžnými chladicími přístroji v domácnosti a trvá v závislosti na objemu chlazeného zboží přibližně až 12 hodin. Avšak i bez chladicího výkonu zůstanou jídla a nápoje čerstvé po delší dobu díky silné pěnové izolaci. Zajistěte, aby byl chladicí box postaven tak, aby mohl vzduch vnějšího ventilátoru volně cirkulovat. **Nevsouvajte** chladicí box např. přímou slunečnou záření a ani ho **nedávajte** do přehřátého zavazadlového kufříku Vašeho vozidla, neboť tím dochází ke značnému snížení chladicího výkonu. Vezměte na vědomí, že chladicí box není vhodný pro trvalý průmyslový provoz. Neustálé zapínání a vypínání chladicího boxu snižuje životnost chladicího systému. Pokud je Váš chladicí box v provozu ve Vašem osobním automobilu přes zásuvku zapalovače cigaret 12 V, dbajte na to, aby při častém startování a vypínání motoru automobilu nebylo též stále přerušováno napájení chladicího boxu proudem. Chcete-li spojit chladicí box trvale s proudovým odbovem automobilu, doporučujeme požádat o typy chladicí baterie, která zabráni hlubokému vybití baterie auta (viz seznam příslušenství).

3. Uvedení do provozu:

Zaškrte konektor chladicího boxu do zářky zapalovače cigaret (12V) nebo do 12 V zářky měničů napětí 230V/12V (používejte pouze originální dly příslušenství výrobce IPV). Chladicí agregát začne ihned pracovat. Přístroj se vypne, jakmile zástěrku znovu vytáhnete. Motoru v kufříku může být chladicí box v provozu podle stavu Vaší autobaterie až 3 hodiny s napájením ze zapalovače cigaret, aniž by byla baterie přetěžována.

4. Čištění a ošetřování:

Váš chladicí box pracuje bez potřeby údržby. Vnitřek je zhotoven z plastu, který odpovídá potravinářským předpisům a dle se snadno čistit; přesto se nesmí používat žádný čistící prostředek, který by mohl způsobit odtěr povrchu. Chladicí agregát chrání před písek, prachem, nečistotami a vlhkostí. V žádném případě nečistěte viko popř. dle chladicího boxu, ve kterém je chladicí agregát zabudován, pod tekoucí vodou a nepoužívejte jej do vody.

5. Jak se zachovat v případě poruchy funkčnosti?

Nejprve se přesvědčte, zda jste dodrželi (a) všeobecné tipy k používání chladicího boxu (viz bod 2.). Dále zkontrolujte:

- Fungeje správně zapalovač cigaret Vašeho auta nebo měnič napětí?
- Zkontrolujte kontakt zástrčky elektrického připojovacího kabelu!
- Je pojistka v zástrčce připojovacího kabelu v pořádku?
- Umístil(a) jste chladicí box tak, aby mohl vzduch volně cirkulovat a bylo zajištěno větrání chladicího agregátu?

Pokud nedokážete poruchu funkce odstranit sami, spojte se prosím s naším servisem pro zákazníky.

6. Servis pro zákazníky:

IPV Inheiden Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, EZettlstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Servis pro zákazníky
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Záruka:

Na Váš elektrický chladicí box se poskytuje záruka po dobu 2 roků, počínaje dnem nákupu, a sice za následujících podmínek:
• Záruka se poskytuje na všechny nedostatky, které se týkají materiálu nebo výroby, nikoliv na závady, které byly způsobeny na základě neodborného zacházení (záruka ztrácí svou platnost, pokud se přístroj provozuje doplnkovými dly nebo příslušenstvím cizích výrobců).
• Nárok se uplatňuje během záruční doby.
• Předložení stvrzenky o nákupu, ze kterého vyplývá, kdy byl výrobek zakoupen. Ostatní nároky než uvedené právo na odstranění nedostatku se do záruky nezačítají. Žádvady se odstraní buď na základě provedení opravy nebo náhradní dodávky stejné hodnoty. Příklad: ke přístroji krátký popis závady a zabalte jej před odesláním tak, aby nedošlo během transportu k poškození. Do záručky vložte i stvrzenku o nákupu, uvedenou v záručních podmínkách, a tím vylpává datum nákupu. Zašlete chladicí box přímo a nejvhodnějším přepravním způsobem našemu servis pro zákazníky (viz bod 6).

Opravné práce, které jsou předmětem záruky (náklady za materiál, práci a přepravu) Vám nezpůsobí žádné náklady. Svůj přístroj dostanete bezplatně nápt. Pokud by Váš přístroj nesplňoval požadované záruční podmínky pro provedení opravy (překročení 2 roční záruční lhůty, chybné stvrzení o nákupu, neodborné zacházení atd.), máte i navzdory tomu možnost chladicí box zaslat na opravu našemu servisnímu oddělení. V tomto případě bude provedena oprava přístroje za co možná nejvhodnější cenu. Obrátte se na naše servisní oddělení (telefonní číslo je výše uvedeno), kde získáte předem informace o příblyžných nákladech na opravu. Přístroj obdržíte v tomto případě na dobírku s vyloučením nákladů za opravu a přepravu. Opravu přístroje nebo náhradu jednotlivých dílů se záruční doba ani neprodává, ani nezáčne nová lhůta pro záruku přístroje. Jakékoliv další nebo jiné nároky, zejména pokud jde o náhradu škod, ke kterým dojde mimo přístroj, jsou vyloučeny, ledaže by zákon nenaznačoval povinné ručení v této věci. Za sídlo soudu byl dohodnut Gießen, pokud je kupující podnikatelem zapsaným v obchodním rejstříku.

8. Likvidace

Po té, co váš chladicí box doslouží, odevzdejte, přístroj k likvidaci, která splňuje předpisy na ochranu životního prostředí - podle aktuálních platných ustanovení. Přesné informace obdržíte od příslušného komunálního úřadu správy.

Při odborném zacházení přináší elektrický chladicí box plné uspokojení, Proto dodržujte návod na použití.

Ihre IPV GmbH

Informační a objednávkový servis pro příslušenství a náhradní dly:
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Doporučované originální příslušenství EZetli pro elektrické chladicí boxy:

Sifový zdroj AC/DC 230/12 V (EU - verze)	Model čís. 8793.10
Sifový zdroj AC/DC 240/12 V (GB - verze)	Model čís. 8793.40
Sifový zdroj AC/DC 110/12 V (US - verze)	Model čís. 8793.45
Invertor 12/230 V	Model čís. 8794.00
Invertor 24/230 V	Model čís. 8795.00
Transformátor DC/DC 24/12 V	Model čís. 8791.00
Kontrola baterie	Model čís. 8798.10
Produžovací kabel 4 m	Model čís. 8797.10
Produžovací kabel 4 m s výstražnou zástrčkou	Model čís. 8772.00
Oblímka baterie se svorkami	Model čís. 8770.00
Zástrčka s dvojitými zástrčkami	Model čís. 8771.00
Zástrčka a zásuvka	Model čís. 8796.00
Zdroj energie 7.0 Ah	Model čís. 8773.00
Zdroj energie 12.0 Ah	Model čís. 8792.00

SL

Splošna navodila za uporabo za 12V-no električno hladilno torbo

Spoštovani kupec,

Odločili ste se za nakup hladilne torbe, in kar se vam zahvalujemo in vam želimo obilo užitka s hladilnimi jedmi in pižkami.

1. Nekaj besed o tehniki:

Električna hladilna torba deluje s pomočjo najmodernejšje Peltier tehnike. Hladilni sistem je brez fluorovih ogljikovodikov in prost hladilnih tekočin, ki obremenjujejo okolje. Hladilna torba brezhlodno deluje pod vsakim običajnim naklonskim kotom in tako nudi bistvene prednosti pred klasičnimi kompresorskimi oz. absorpcijskimi hladilnimi aparati. Z dodatnim notranjim ventilatorjem v hladilnem prostoru je omogočena optimalna razdelitev hlajenja v notranjosti hladilne torbe.

2. Opozorila za uporabo:

Vaša hladilna torba lahko ob malenkosti porabi energije ohranja vaše že ohlajene jedi in pižake osvežujoče še naprej hladne. Pri kratkotrajni uporabi v torbo vlagate le ohlajeno hrano in pižake. Če želite ohladiti tople jedi in pižake, traja postopek hlajenja dvakrat dlje kot pri klasičnih hladilnih aparatih in lahko traja tudi do 12 ur, odvisno od prostornine, ki jo je potrebno ohladiti. Tudi brez električne energije ostanejo jedi in pižake zaradi toplotne izolacije dlje časa sveže. Zagotovite, da bo hladilna torba postavljena tako, da bo zrak zunanega ventilatorja lahko nemoteno krožil. Hladilne torbe ne postavljajte neposredno na sonce in tudi ne v pregreto priljajnik vašega osebnega avtomobila, ker se tako moč hlajenja bistveno zmanjša. Upoštevajte, prosim, da hladilna torba ni predvidena za trajno gospodarsko uporabo. Stalno vklapljanje in izklapljanje hladilne torbe zmanjšuje življenjsko dobo hladilnega sistema. Če je hladilna torba priključena preko 12V-ne vtičnice cigaretnega žvžgalnika v vašem avtu, pazite, da s pogostim vžiganjem in ugašanjem motorja, ne prekinjate napajanja hladilne torbe. Če želite hladilno torbo trajno priključiti na vir električne energije v avtu, potem priporočamo uporabo baterijskega varovalca, ki prepreči izpraznilev akumulatorja (glej seznam pribora).

3. Začetek obratovanja:

Vtičnik vtičake vašo hladilno torbo v vtičnico cigaretnega žvžgalnika (12V) ali v 12V-no vtičnico vašega 230V/12V napetostnega pretvornika (uporabite le originalne dele proizvajalca IPV). Hladilni agregat prične delovati takoj. Napravo lahko izklopite takoj in sicer tako, da izvlečete vtičak. Pri ugašanjem motorja lahko hladilno torbo, odvisno od stanja akumulatorja, pustite do 3 ure delovati preko vtičnice cigaretnega žvžgalnika, ne da bi s tem preobremenili akumulator.

4. Čiščenje in nega:

Vaša hladilna torba ne potrebuje vzdrževanja. Notranjost je izdelana iz plastike, primerne za prehrano in enostavne za čiščenje; kljub temu pa ne uporabljajte ostrih ali odrgočljivih čistilnih sredstev. Hladilni agregat varujte pred peskom, prahom, umazanijo in vlago. Pokrova oz. dela hladilne torbe, kjer je vgrajen hladilni agregat, nikakor ne smete čistiti s tekočo vodo ali ga vanjo potapljati.

5. Kaj narediti v primeru motenj pri delovanju?

Najprej preverite, če ste pravilno upoštevali splošna navodila za uporabo hladilne torbe (glej točko 2.), nato pa preverite še:

- ali cigaretni vtičgalnik vašega avtomobila oz. napetostni pretvornik brezhlodno deluje?
- preverite kontakt vtičake električnega priključnega kabela!
- ali je varovalka v vtičnici priključnega kabela v redu?
- ali ste vašo hladilno torbo namestili tako, da lahko zrak prosto kroži in je tako omogočeno prežračevanje hladilnega agregata?

Če motnje delovanja ne morete odpraviti sami, se obrnite na naš servis.

6. Servis:

IPV Inheiden Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, EZettlstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Servis
Tel.: Nemčija 0180 5478000, Francija 0 450 709 012, Mednarodno +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Garancija:

Za vašo hladilno torbo dajemo 2-letno garancijo od dneva nakupa, pod naslednjimi pogoji:
• Priznamo vse napake na materialu ali proizvodnji, ki niso posledica nepravilne uporabe (garancija odpade, če naprava odpade z nadomestnimi deli ali priborom tujih proizvajalcev).
• Garancija je potrebno uveljaviti v garancijskem času.
• Potrebno je predložiti račun, iz katerega je razviden datum nakupa. Drugih zahtevkov, razen pravice do odprave pomanjklivosti, garancija ne more upoštevati. Napake se lahko odpravijo s popravilom ali zamenjavo delov. Preden napravo odprete, priložite kratak opis okvare in napravo skrbno zavijte, da se med prevozom ne poškoduje. Priložite v garancijskih pogojih omenjeni račun, iz katerega je razviden datum nakupa. Predmet pošljite po najugodnejši poti neposredno na naš servis (glej točko 6).

Za garancijska dela (stroške materiala, dela in prevoza) ne nosite nobenih stroškov. Vašo napravo bomo bomo vrnili brezplačno. Če za popravilo ne izpolnjujete potrebnih garancijskih pogojev (prekoračeno 2-letni garancijski rok, ni priložen ustrezni račun, nepravilno ravnanje itd.), lahko kljub temu vašo hladilno torbo pošljete v popravilo na naš servis. V tem primeru bomo popravilo izvedli stroškovno najugodnejše. Naš servisni oddelek vam na zgornj navedeni tel. številki daje predhodne informacije o stroških popravila. V tem primeru boste vaše napravo prejeli po povzetju, z zaračunanimi stroški popravila in prevoza. S popravilom naprave oz. zamenjavo posameznih delov, se garancijski čas ne podaljša, niti ne prične teči novi garancijski čas. Druge ali nadaljnje zahteve, še zlasti tiste za nadomestilo škode, nastale izven naprave same, razen če takšno jamstvo ni zakonsko določeno, so izključene. Kot kraj sodne pristojnosti velja Gießen, če je kupec trgovsko podjetje.

8. Odstranjevanje med odpadke

Potem, ko je Vaša hladilna torba doslužila, prosimo ohranite Vaš aparat okolju primerno med odpadke - v skladu s trenutno veljavnimi predpisi. Natančne informacije prejmete pri pristojnih komunalnih upravnih organih.

Električna hladilna torba vam bo pri pravilni uporabi v veliko veselje. Zato prosimo upoštevajte navodila za uporabo.

Vaš IPV GmbH

Servis za informacije in naročila nadomestnih delov in pribora:

Tel.: Nemčija 0180 5478000, Francija 0 450 709 012, Mednarodno +49 1805 478 000
FAX: +49(0)6402807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Internet: www.ipv-hungen.de

HR

Opći uputi za 12 V električna torba za hlajenje

Vrlo poštovana mušterijo,

Odučili ste se za kupnju električna torba za hlajenje; zahvaljujemo se za to i želimo Vam puno radosti kod užitka hladnih pižaka i jela.

1. Nekoliko riječi o tehnici:

Električna torba za hlajenje radi s najmodernijom Peltier-tehnikom. Sistem hlajenja je slobodan od fluor-klor-ugljeno-vodonika (FCKW) i tekućine za hlajenje, koja bi tetrelila okolinu. Torba za hlajenje radi besprijekorno pod svakim uobičajenim kutom nagiba i time pruža znatne prednosti upoređeno s dosadašnjim kompresorima ili absorberskim uređajima za hlajenje. Dodatnim unutarnjim ventilatorom u prostoru za hlajenje je obezbijeđeno da se hladnoća optimalno proširuje u unutarnjem dijelu torbe.

2. Savjeti za uporabu

Vaša električna torba za hlajenje može kod vrlo niske uporabe energije da održava **prethodno** hladjena jela i pića osvježavajuće hladna. Kod kratkoročne uporabe stavljajte u torbu **samo prethodno hladjene predmete**. Ukoliko želite da topla jela i pića ohladi, proces hlajenja traje duplo dulje nego kod uobičajenih uređaja za hlajenje u kucanstvu, a u ovisnosti od volumena za hlajenje može to traje i oko 12 sati. I bez električnog hlajenja jelo i piće ostaje dulje vremje svježe. Zagotovite, da bo hladilna torba postavljena tako, da bo zrak zunanog ventilatora može slobodno cirkulirati. Ne izlažite torbu za hlajenje **izravno** suncu i ne zagrijanom priljajniku Vašeg osobnog vozila, jer time bi se učin hlajenja znatno umanjio. Vodite računa da torba za hlajenje nije pogodna za trajnu, obrtnu uporabu. Stalno u i isključivanje torbe za hlajenje smanjuje vijek trajanja sistema za hlajenje. Uporabljajte torbu za hlajenje u Vašem osobnom vozilu samo preko 12-to voltne vtičnice upaljača za cigarete. Pored toga vodite računa da čestim paljenjem i gašenjem motora vozila ne bude stalno prekinuta obskrba strujom Vaše torbe za hlajenje. Ukoliko želite da trajno povežete torbu za hlajenje s električnom mrežom Vašeg osobnog vozila, preporuča se uporaba kontrolora akumulatora, koji sprječava potpuno praznjenje Vašeg akumulatora u vozilu (vidi spisak opreme).

3. Stavljanje u pogon:

Stavite vtičak Vaše torbe u vtičnicu upaljača za cigarete (12 volti) ili u 12-to voltnu vtičnicu Vašeg 230V/12V-pretvarača napona (uporabite samo originalnu opremu proizvođača (IPV)) Agregat za hlajenje počinje odmah s radom. Uređaj možete iskopčati, ako jednostavno izvučete vtičak vani. Torba se može uporabiti kod motora, koji miruje, u ovisnosti od Vašeg akumulatora do 3 sata, preko upaljača za cigarete, bez da se akumulator optereti.

4. Čišćenje i njega:

Vaša torba za hlajenje radi bez održavanja. Unutarnji dio izradjen je od plastike, koja je pogodna za živežne namirnice i jednostavna za čišćenje; ipak ne uporabite nikakva oštra sredstva za čišćenje, koja bi mogla oštetiti plastiku. Čuvajte agregat za hlajenje od pijeska, prašine, prljavštine i vlage. Nikako njesmijete umočiti poklopac odnosno dio torbe za hlajenje, u kojem je agregat za hlajenje uređajan, u vodu ili ga pak prati pod tekućom vodom.

5. Što uraditi kod smetnji funkcije?

Prekontrolirajte prevashodno da li ste i stvarno vodili računa o savjetima za uporabu torbe (vidi točku 2.), nadalje prekontrolirajte:

- da li je upaljač za cigarete u Vašem vozilu ispravan, odnosno da li funkcionira pretvarač napona?
- kontrolirajte kontakte vtičake električnog priključnog kabela!
- Da li je osigurav vtičnice priključnog kabela u redu?
- Da li ste smjestili Vašu torbu za hlajenje tako da zrak može slobodno cirkulirati i da je propuhavanje agregata za hlajenje obezbijeđeno?

Ukoliko ne možete smetnju sami otkloniti, kontaktirajte naš servis.

6. Servis:

IPV Inheiden Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH, EZettlstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Servis za mušterije
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
Faks: +49 (0) 6402 807295, E-mail: service@ipv-hungen.de

7. Garancija:

Za Vašu torbu za hlajenje dobijate 2 godine garanciju, računato sa danom kupnje, ali pod sljedećim uvjetima:
• Ako je uzrok svih nedostataka greška u materijalu ili proizvodnji i ako ne potiču od nepravilne uporabe (garancija otpada, ako je uređaj uporabljao sa dodatcima i priborom tuđih proizvođača).
• Ako se pravo na garanciju zatraži unutar garancijskog roka.
• Ako se može priložiti potvrda o kupnji, iz koje je vidljiv datum kupnje. Ostali zahtjevi - sem naprijed navedenog prava na otklanjanje nedostataka - nisu obuhvaćeni garancijom. Otklanjanje nedostataka može se izvršiti popravkom ili isporukom nadomjestka iste vrijednosti. Uređaj priložite kratak opis kvara, upakujte ga brzičiju prije slanja, kako ne bi došlo do oštećenja prilikom transporta. Priložite potvrdu o kupnji, navedenu u uvjetima za garanciju, iz koje je vidljiv datum kupnje. Pošaljite uređaj izravno i najjeftinijim sredstvom za transport na adresu našeg servisa (vidi točku 6).

Za popravke, navedene u garanciji (troškovi za materijal, radno vrijeme i transport) ne nastaju Vam nikakvi troškovi. Uređaj Vam se vraća nazad bez ikakvih ostalih troškova i za to. Ukoliko ne ispunjavate uvjete za popravak, navedeni u garanciji (prekoračenje 2-godišnjeg roka, ne priložena potvrda o kupnji, nepravilno rukovanje uređajem itd.) i onda ipak postoji mogućnost da Vašu torbu za hlajenje pošaljete servisnom odjelu na popravku. U tom slučaju Vaš nalog za popravku izvršiti ćemo na najpovoljniji način, koliko je to moguće. Naš servisni odjel rado će Vam pod gore navedenim telefonskim brojem pružiti uspjedinj objašnjenje o eventualnim troškovima popravke. Uređaj Vam se u tom slučaju šalje nazad pouzdačom, sa zaračunatim nastalim troškovima transporta i troškovima za popravku. Popravkom uređaja ili zamenjenjem pojedinačnih dijelova ne produžava se rok garancije niti se pokreće novi rok garancije za taj uređaj. Daljnja ili druga prava, posebice nadomjestak štete nastale van samog uređaja, se isključuju, sem ako ta odgovornost nije zakonom izričito propisana. Ugovara se nadležnost suda u Giesenu, ukoliko je kupac sam trgovac.

8. Uklanjanje torbe u otpad nakon uporabe

Nakon što je torba za hlajenje islužila odnesite je na odgovarajuće mjesto za otpad koje je pogodno za okoliš - shodno odredbama koje u momentu vrijede. Točna obavještenja pruža vam komunalno poduzeće, koje je nadležno za otpad.

Električna torba za hlajenje pruža kod namjenske uporabe mnogo radosti. Vodite zbog toga uvijek računa o uputama za uporabu.

Vaš IPV GmbH

Servis za obavještenja i za porudžbinu opreme i rezervnih dijelova:

Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
Faks: +49(0)6402807295, E-mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

SK

Všeobecný návod na obsluhu elektrických chladicích boxů 12V

Vážení zákazníci, vážený zákazník

dukujeme Vám, že ste sa rozhodli kúpiť si elektrický chladicích box a prajeme Vám veľa radosť z konzumácie studených jedál a nápojov.

1. Niekoľko slov k technickej stránke výrobku:

Elektrické chladicacie boxy pracujú s najmodernejšou technikou Peltierových článkov. Tento chladiaci systém neobsahuje fluorované uhoľovodíky ani chladivce kvapaliny, ktoré zafarbiajú životné prostredie. Chladicích box pracuje bezchybne v rôznych obvyklých uhlíoch sklonu. Na základe toho má značné výhody oproti bežným kompresorovým alebo absorpčným chladicím zariadeniam. Zabudovaný vnútorný ventilátorom v chladiacom priestore sa dosiahnu optimálne chladacie podmienky vo vnútri celého boxu.

2. Zásady správneho používania:

Elektrický chladicích box je schopný pri nízkom príkone udržať **predchladené** jedlá a osviežujúce nápoje v chladnom stave. Pri krátkodobom použití by ste mali do boxu vkladať **len predchladené** jedlá alebo nápoje. Pokiaľ by ste chceli schladit teplo jedla a nápoja, trvá chladenie približne dvakrát dlhšie ako v bežných chladicích prístrojoch v domácnosti. V závislosti od objemu chladeného tovaru trvá približne do 12 hodín. Avšak i bez chladenia zostanú jedlá a nápoje čerstvé dlhšiu dobu vďaka kvalitnej penovej izolácii. Chladicích box je potrebné umiestniť tak, aby vzduch vonkajšieho ventilátora mohol voľne cirkulovať. **Nevystavujte** chladicích box napr. priamemu slnečnému žiareniu a ani ho **nedávajte** do prenatiahato batôžníckeho priestoru Vášho vozidla, lebo tým dochádza k značnému zníženiu chladiaceho výkonu. Uvedomte si, že chladicích box nie je vhodný na trvalý priemyselný prevádzku. Neustále zapínanie a vypínanie chladicacieho boxu znižuje životnosť chladiaceho systému. Pokiaľ je chladicích box vo Vašom osobnom automobily pripojený cez 12V zásuvku zapalovača cigariet, dbajte na to, aby pri častom startovaní a vypínaní motora automobilu nebolo takzvané neustále prerušované napájanie chladacieho boxu prúdom. V prípade trvalého pripojenia chladacieho boxu na elektrickú palubnú sieť automobilu, sa doporučuje použiť kontrolu akumulátora, ktorá zabráni hlbokému vybitiu akumulátora auta (viď zoznam príslušenstva).

3. Uvedenie do prevádzky:

Zasúrite konektor chladacieho boxu do zásuvky zapalovača cigariet (12V) alebo do 12V zásuvky meniču napätia 230/12V (používajte len originálne diely príslušenstva výrobcu IPV). Chladicích agregát začne ihneď pracovať. Prístroj sa vypne, akonáhle konektor znovu vytiahnete. Keď je motor auta v klude a chladicích box je napájaný zo zásuvky zapalovača cigariet, môže byť v prevádzke v závislosti od stavu akumulátora Vášho automobilu až 3 hodiny bez toho, aby sa akumulátor vybil.

4. Čistenie a ošetrovanie:

Váš chladicích box pracuje bez nároku na údržbu. Vnútrajšok je vyrobený z plasty, ktorý zodpovedá potravinárskym predpisom a dá sa ľahko čistiť: napriek tomu nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré by mohli spôsobit poškriabanie povrchu. Chladicích agregát chráňte pred pieskom, prachom, nečistotami a vlhkosťou. V žiadnom prípade nečistite box popr. diel chladacieho boxu, v ktorom je zabudovaný chladicích agregát, pod tečúcou vodou ani ho neporáňajte do vody.

5. Postup v prípade poruchy funkcie:

Najskôr sa presvedčte, či ste dodržali všeobecné zásady používania chladacieho boxu (viď bod 2). Dálej prekontrolujte:

- Funguje správne zapalovač cigariet Vášho auta resppektive menič napätia?
- Skontrolujte kontakt konektora elektrického pripojovacieho kábla!
- Je v poriadku poistka v konektore pripojovacieho kábla?
- Umiestnili ste chladicích box tak, aby vzduch mohol voľne cirkulovať a bolo tak zabezpečené vetranie chladacieho agregátu?

Pokiaľ nedokázate odstrániť poruchu funkcie sami, spojte sa prosím s našim zákazníckym servisom.

6. Servis pre zákazníkov:

IPV Inheider Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
Zettlstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Servis pre zákazníkov
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Záruka:

Na Váš elektrický chladicích box je poskytnutá 2 ročná záruka, ktorá začína dňom nákupu, a sice za nasledujúcich podmienok:

- Záruka sa poskytuje na všetky výrobné vady a vady materiálu. Nevztahuje sa na závery, ktoré boli spôsobené neodborným zaobchádzaním (záruka stráca svoju platnosť, ak sa pri prevádzke prístroja používajú doplnkové diely alebo príslušenstvo cudzích výrobcov).
- Nárok je potrebné uplatniť počas záručnej doby.
- Pri uplatňovaní nároku je potrebné predložit potvrdenku o nákupe výrobku s uvedeným dátumom nákupu.

Ostatné nároky okrem práva na odstránenie závad nie sú do záruky zahrnuté. Závädy sa odstraňujú buď opravou alebo náhradnou dodávkou rovnakej hodnoty. K prístroju priložte stručný popis závädy a zabalte ho pred odoslaním tak, aby počas transportu nedošlo k jeho poškodeniu. Do zásielky vložte i potvrdenku o nákupe s uvedeným dátumom kúpy výrobku, ktorá je uvedená v záručných podmienkach. Chladicích box zašlite najvhodnejším prepravným spôsobom priamo nášmu zákazníckemu servisu (viď bod 6).

Za servisné práce, ktoré sú predmetom záruky (náklady za materiál, prácu, prepravu) neniesete žiadne náklady. Prístroj dostanete bezplatne späť. Pokiaľ by ste nespĺňali požadované záručné podmienky pre uskutočnenie opravy (prekročenie 2 ročnej záručnej lehoty, chýbajúca potvrdenka o nákupe (neodborné zaobchádzanie atď.), jednako máte možnosť zaslať chladicích box na opravu nášmu servisnému oddeleniu. V takomto prípade bude prístroj opravený za čo možno najvhodnejšiu cenu. Obráťte sa na naše servisné oddelenie (telefónne číslo je uvedené vyššie), kde Vám budú vopred poskytnuté informácie o približných nákladoch na opravu. Prístroj dostanete v tomto prípade na doberku s výtčtovaním nákladov na opravu a prepravu. Opravu prístroja alebo výmenu jednotlivých dielov sa záručná doba ani nepredzdi, ani nezáčne plynúť nová lehota pre záruku prístroja. Zo záruky sú vylúčené akékoľvek iné nároky, zvlášť pokiaľ ide o náhradu škod spôsobených prístrojom, pokiaľ záruka nenariaďuje povinné ručenie v tejto veci. Ako sídlo súdu bol dohodnutý Gießen, pokiaľ je kupujúci podnikateľom zapísaným v obchodnom registri.

8. Likvidácia:

Ak váš chladicích box doslúži, odovzdajte, prosím, prístroj k likvidácii, ktorá spĺňa predpisy na ochranu životného prostredia - podľa aktuálnych platných ustanovení. Presné informácie obdržite od príslušného komunálneho úradu správy.

Pri správnom zaobchádzaní Vám priniesie elektrický chladicích box plné uspokojenie. Dodržujte preto návod na použitie.

Vaša IPV s.r.o

Informačný a objednávkový servis pre príslušenstvo a náhradné diely:
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0450709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49(0)6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Doporučované originálne príslušenstvo EZetli pre elektrické chladicacie boxy:

Sieťový zdroj AC/DC 230/12 V (EU -verzia)	.....	model čis. 8793.10
Sieťový zdroj AC/DC 240/12 V (GB -verzia)	.....	model čis. 8793.40
Sieťový zdroj AC/DC 110/12 V (US -verzia)	.....	model čis. 8793.45
Striedač 12/230 V	.....	model čis. 8794.00
Striedač 24/230 V	.....	model čis. 8795.00
Transformátor DC/DC 24/12 V	.....	model čis. 8791.00
Kontrola akumulátora	.....	model čis. 8798.10
Predizolovaný kábel 4 m	.....	model čis. 8797.10
Predizolovaný kábel 4 m s výstražnou zástrčkou	.....	model čis. 8772.00
Objímka batérie so svorkami	.....	model čis. 8770.00
Zástrčka s dvojitými zástrčkami	.....	model čis. 8771.00
Zástrčka a zásuvka	.....	model čis. 8796.00
Zdroj energie 7.0 Ah	.....	model čis. 8773.00
Zdroj energie 12.0 Ah	.....	model čis. 8792.00

RO

Instrucțiuni generale de

utilizare pentru boxe electrice de răcire 12 V

Stimate clienți, stimați client,

Vați decis la cumpărarea unei boxe electrice de răcire; noi vă mulțumim pentru aceasta și vă dorim numai bucurii la plăcerea unor mincăruri și băuturi bine răcite

1. Citeva cuvinte despre tehnica:

Boxa electrică de răcire lucrează cu tehnica cea mai modernă Peltier. Sistemul de răcire este fără FCKW și liber de orice alte substanțe frigorigene care să aibă o influență nefastă asupra mediului ambiant. Boxa de răcire funcționează sub sarcini unghi de înclinare ireproșabil și prezintă din acest motiv mari avantaje față de alte agregate de răcire convenționale cu compresor sau cu absorbție. Print-un ventilator suplimentar în interiorul de răcire este garantat o dispersare egală a frigului în interiorul boxei.

2. Indicații la utilizare:

Boxa electrică de răcire a dumneavoastră, este în stare, la o sarcină minimă, de a menține rece și răcoaretoare, mincărurile și băuturile dumneavoastră. Ar trebui ca la o întreținere pentru un timp scurt să introduceți în boxă numai mincăruri și băuturi dinainte răcite. Dacă totuși doriți de a introduce în boxă mincăruri și băuturi calde, procesul de răcire se dublează ca timp față de agregate de răcire de uz casnic și durează, în dependență de volumul de răci, până la cca 12 ore. Chiar fără sarcină electrică de răcire, mincărurile și băuturile rămân pe un timp mai îndelungat proaspete și reci, izolarea spumantă permite aceste lucruri. Instalați boxa în asemenea loc, încit circulațiile aerului ventilatorului exterior să nu ste nimic în drum.

Nu puneți boxa **direct în soare și nici în portbagajul supracălzit** al autoturismului dumneavoastră, prin acesta riscăți să diminați serioas randamentul de răcire a boxei. Nu rugăm să țineți cont de faptul că boxa electrică de răcire nu poate fi utilizată în scopuri industriale. O pornire și oprire permanentă a boxei de răcire reduce durata de funcționare a sistemului de răcire. În cazul că folosiți boxa cu sursa de tensiune de 12V a aprinzătorului de țigări din autoturism, aveți grijă ca la o pornire și oprire deasă a motorului autoturismului să nu fie întrerupt deas sursa de alimentare a boxei de răcire. Doriți o conectare permanentă a boxei cu rețeau de curent a autoturismului, se recomandă folosirea unui supraveghător de baterie, care să împiedice o descărcare accentuată a bateriei autoturismului (vezi lista cu accesorii).

3. Punerea în funcție:

Introduceți țiga boxei dumneavoastră în bucsa aprinzătorului de țigări (12V) sau în bucsa de 12V a transformatorului de curent 230/12V (rugăm în cazul de față a folosi numai accesorile originale a producătorului IPV). Agregatul de răcire începe de îndată să funcționeze. Puteți opri agregatul direct prin scoaterea țigări. La motorul opriți puteți să utilizați țigara de răcire, cu sursa de curent din aprinzătorul de țigări, timp de 3 ore fără a influența sarcina bateriei autoturismului dumneavoastră.

4. Curățirea și îngrijirea:

Boxa de răcire a dumneavoastră funcționează fără vre o întreținere. Interiorul boxei este confecționat din material plastic legim pentru alimente, ușor de curățat; cu toate acestea vă rugăm a nu folosi detergenți abrazivi sau foarte puterice. Boxa de răcire se va proteja împotriva prafului, nisipului, murdăriei și umidității. În nic un caz nu se va spăla capacul, respectiv partea boxei de răcire unde este montat agregatul de răcire, sau căra curgătoare sau a se introduce într-un vas cu apă.

5. Ce sa va efectua în caz de avarii de funcționare?

Vă rugăm a verifica dacă ați respectat toate indicațiile pentru utilizarea boxei de răcire (vezi punctul 2) ca deas, deasemenea verificați:

- Funcționează ireproșabil aprinzătorul de țigări a autoturismului sau transformatorul de curent?
- Verificați contactul țigai a cablului de racordare electric.
- Este în ordine siguranța în fișa cablului de racordare electric?
- Ați instalat boxa de răcire în așa fel încit aerul să poată circula liber și să poată permite o aerișire a agregatului de răcire?

Dacă nu reușii elimina singur avariile de funcționare, vă rugă a lua legătură cu serviciul nostru pentru clienți.

6. Service clienți:

IPV Inheider Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH,
Ezeltstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany
Service clienți:
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. Garanție:

Pentru boxa de răcire acordăm 2 ani de garanție, calculat din ziua cumpărării, în următoarele condiții:

- Pentru toate defectele de material sau defecte de fabricație, nu însă dacă utilizarea boxei a fost făcută în mod necorespunzător (garanția cade dacă au fost utilizate accesorii și piese de completare fabricate de alți producători)
- Dacă solicitarea este efectuată în timpul de garanție acordat.
- Dacă se poate prezenta chitanța cu care a fost dobândită boxa de răcire.
- Alte pretenții pentru remediere defectelor nu se au în considerare în acordarea garanției. Remedierea defectelor se poate efectua prin reparație sau prin livrare pieșelor de schimb respective. Vă rugăm adăugați agregatul o scurtă descriere a defectului constat și totodată impachetați agregatul cu deosebită atenție pentru a elimina în timpul transportului eventuale deteriorări. Adăugați și chitanța de dobândire a agregatului, deschis în condiții de garanție, din care să rezulte data de cumpărare. Trimiteți pachetul direct și pe calea cea mai convenabilă servicii - ului nostru de clienți (vezi punctul 6)

Pentru reparațiile care se efectuează în timpul garanției (material, cheltuieli transport și cheltuieli de execuție), dumneavoastră nu trebuie să plătiți nimic. Veți primi agregatul dumneavoastră înapoi fără alte cheltuieli. În cazul că dumneavoastră nu îndepliniți pentru o reparație condițiile de garanție (depășirea celor doi ani de garanție acordată, netrimiterile chitanței de dobândire a agregatului, utilizare necorespunzătoare a agregatului), există pentru dumneavoastră posibilitatea de a efectua reparația la cel mai avantajos preț posibil dacă trimiteți boxa de răcire servicii - ului nostru de clienți. Service - ul nostru vă oferă cu plăcere informații la numărul de telefon indicat mai sus asupra cheltuielilor eventuale necesare reparației. Veți primi agregatul dumneavoastră în acest caz trimis acasă, cu calcularea cheltuielilor de transport și cu cheltuielile aferente de reparații efectuate, plata se va face direct prin rambursare. Prin reparația agregatului sau prin înlocuirea anumitor piese ale agregatului, garanția nu se prelungește sau nu va fi calculată din nou începând cu data efectuării reparației. Alte pretenții ulterioare sau alte pretenții de altă natură, în special cele care se referă la înlocuirea avariilor care sau produs în exteriorul agregatului nu sînt posibile. În alara faptului că legea nu prevede strângut acest lucru. Ca tribunal competent pentru litigi care s-ar putea ivi, este prin acord, tribunalul Gießen, acestuia în cazul în care cumpărătorul este comerciant autorizat.

8. Salubritatea:

După ce boxa frigorați a încetat să mai funcționeze vă rugăm să salubrități agregatul într-un mod ecologic, conform normativelor respective în vigoare. Informațiile detaliate le veți primi de la administrația locală competentă în acest sens.

Boxa electrică de răcire vi va produce multe bucurii **En cazul unei utilizări adecvate a acesteia.** Rugăm din aceste motive de a ține cont de instrucțiunile de utilizare.

A Dumneavoastră IPV GmbH

Service de informații și service de comandă accesorii și piese de schimb:
Tel.: Germany 0180 5478000, France 0 450 709 012, International +49 1805 478 000
FAX: +49 (0) 6402 807295, E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-hungen.de

Accesorii originale recomandate pentru boxi electrice de răcire Ezetli:

Dispozitiv curent AC/DC 230/12 V (versiunea EU)	.....	Model Nr. 8793.10
Dispozitiv curent AC/DC 240/12 V (versiunea GB)	.....	Model Nr. 8793.40
Dispozitiv curent AC/DC 110/12 V (versiunea SUA)	.....	Model Nr. 8793.45
Dispozitiv de inversiune 12/230V	.....	Model Nr. 8794.00
Dispozitiv de inversiune 24/230V	.....	Model Nr. 8795.00
Transformator DC/DC 24/12V	.....	Model Nr. 8791.00
Supraveghătorul bateriei	.....	Model Nr. 8798.10
Cablu prelungitor 4 m	.....	Model Nr. 8797.10
Cablu prelungitor 4 m cu fișă alarmă	.....	Model Nr. 8772.00
Fișă cu bucsă dublă	.....	Model Nr. 8771.00
Fișă și priză	.....	Model Nr. 8796.00
Stație de alimentare (Power Station) 7.0 Ah	.....	Model Nr. 8773.00
Stație putere (Power Station) 12.0 Ah	.....	Model Nr. 8792.00

JA

12V

電気クーラーボックスの一般取扱説明書

お客様各位

電気クーラーボックスをお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。冷蔵された飲食品の味わいをお楽しみください。

1. 技術について簡単なご説明:

電気クーラーボックスは最新のペルチェ技術を応用しています。環境を汚染する冷却液やフロンガスは、冷却システムには一切使用されておりません。通常の状態なら多少傾いても動作に支障は生じないクーラーボックスは、従来の圧縮機や吸気装置を利用した冷蔵庫と比較して、非常に大きな利点を誇っています。冷却室内にある補助的な内蔵ファンにより、クーラーボックス内どこでも冷たさが最適な状態で分散されます。

2. ご使用上のヒント:

お客様のクーラーボックスは、前もって冷やされた飲食物を、少ない電力で、新鮮に冷たく保ちます。使用時間が短い時は、前もって冷やした飲食物のみをクーラーボックスの中に入れて、前をお勧めします。前もって冷やされていない食品をクーラーボックスで冷やしたい時は、従来の家庭用冷蔵庫よりも約2倍の時間を要し、冷やした飲食物の量により最大12時間まで必要です。電気冷却機能を使用しないでも、強力な多気流断熱材によって長時間の食品冷蔵が可能です。外付ファンによる空気の流を絶対に妨げないように配置してください。直射日光がある場所からクーラーボックスを置いたり、自動車の暖かいトランクの中に入れたりしないでください。冷却力が著しく低下します。クーラーボックスは常時使用の営業用には適していません。ご注意ください。冷却システムの寿命を短くします。エンジンのスイッチを切るとクーラーボックスへの電源供給も切れます。自動車のタバコ用ライターの12V差し込み利用中に、頻繁にエンジンを切ったりしたる時は、このことをご注意ください。自動車の電源を通してクーラーボックスのスイッチを常に入れておく時は、バッテリーの過放電を防ぐバッテリー監視装置のご使用をお勧めします (付属リストを参照)。

3. 初めてご使用になる時:

クーラーボックスのプラグを、タバコ用ライター (12V) の差し込み又は230/12Vインバーター (IPV製造の純正付属品のみにご使用ください!) の12V差し込み口に入れてください。冷却ユニットは即始動します。スイッチを切る時は、プラグを抜くだけです。エンジン停止中はタバコ用ライターを利用してバッテリーを過放電させることなく最大3時間 (バッテリーレベルによって異なります) までクーラーボックスを使用できます。

4. クリーニングとお手入れ:

お求めになられたクーラーボックスはメンテナンスフリーです。ボックス内部は、飲食物に直接触れしにくいやすいプラスチックで出来ています。飲み物の強い酸性飲料、腐食剤、プラなどはご使用にならないでください。砂、ほこり、汚れなどから冷却ユニットを守り、濡れないようにご注意ください。冷却ユニットに取り付けられているボックスの蓋や部品などは、絶対に水洗いしたり、水の中に浸しすぎないようにしてください。

5. 機能トラブルが起こった時:

まず、クーラーボックスの一般的なご注意「ご使用上のヒント」(第2項を参照)に従った正しい使い方をしているか調べた後、以下の点をご確認ください:

- ・ 自動車のタバコ用ライターおよびインバータは正しく機能していますか?
- ・ 電気コードのプラグの接触をお調べください。
- ・ コードプラグのヒューズに問題はありませんか?
- ・ 空気の流れを妨けず、冷却ユニットの換気口の問題が起きないような配置をしていますか?

上記のご確認後、問題が解決しない場合は、当社の顧客サービス課までご連絡ください。

6. お客様サービス:

IPV Inheider Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZeltstrasse 1, D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

お客様サービス課

Tel.: ドイツ 0180 5478000, フランス 0 450 709 012
国外 +49 1805 478 000, FAX: +49 (0) 6402 807295
E-Mail: service@ipv-hungen.de

7. 品質保証:

お求めになられたクーラーボックスは、下記の条件に基づき、購入日より2年間の品質保証が適用されます。

- ・ すべての材料は、材料又は製造ミスに起因し、正しい使用を行わなかった結果ではないこと (他社製の補助部品又は付属部品を用いて、本製品が使用されている場合は消滅します)
- ・ 品質保証期間内に保証請求権が主張されること
- ・ 購入日より2年経たない限り、保証期間中に修理または交換の製品欠陥に対する上記の権利以外の全ての請求権は、品質保証として適用されません。欠陥補償は、修理または同等の交換品の提供によつてなされるものとします。欠陥についての簡単な説明を記し、輸送中に損傷しないよう丁寧に当製品を梱包し、購入日より保証条件に基づき、購入期日が明確に記された製品購入領収書添付してください (他) でも、お客様ボックスを当社で修理することができ、その場合、当社への修理依頼としますが、修理はできる限り費用を抑えています。上記の電話番号にご連絡いただければ、弊社のサービス部門が修理費用をお見積もりいたします。この場合、製品は修理費用及び輸送費の着払いで返送されます。製品の修文又は個々の部品修理の保証期間は保証期間の延長ではなく品質保証などが適用されることとはありません。その他の請求権については、法的義務としての責任が当社にない限り、本製品が及ぼした他の事物への損傷を含め、いかなる請求権もありません。裁判管轄地は、購買者が商業登記簿に登録された正式な商人である限り、契約に基づきドイツ国、ギーン市とします。

8. 廃棄処理:

クーラーボックスを使い終わったら、現在適用されている規則に従って、環境を損なわない方法で本装置の廃棄処理を行ってください。詳しい情報については、管轄の地方自治体行政機関にお問い合わせください。

正しい取扱いを行えば、電気クーラーボックスはとても快適に楽しくご使用いただけます。取扱説明書をよくお読みになり、正しくご使用ください。

IPV GmbH 社
付属部品及び交換部品のインフォメーション・注文サービス

Tel.: ドイツ 0180 5478000, フランス 0 450 709 012
国外 +49 1805 478 000, FAX: +49 (0) 6402 807295
E-Mail: service@ipv-hungen.de, Web: www.ipv-jungen.de

推奨されるEZetli純正電気クーラーボックス付属品

アダプター AC/DC 230/12V (EUバージョン)	.....	型番: 8793.10
アダプター AC/DC 240/12V (GBバージョン)	.....	型番: 8793.40
アダプター AC/DC 110/12V (USバージョン)	.....	型番: 8793.45
インバーター 12/230V	.....	型番: 8794.00
インバーター 24/230V	.....	型番: 8795.00
DC-DC変換器 24/12V	.....	型番: 8791.00
バッテリー監視装置	.....	型番: 8798.10
延長コード4m	.....	型番: 8797.10
アラームプラグ付き延長コード4m	.....	型番: 8772.00
留め金付きバッテリー差し込み	.....	型番: 8770.00
重差し込み付きプラグ	.....	型番: 8771.00
プラグユニット	.....	型番: 8796.00
発電器 7.0 アンペア時	.....	型番: 8773.00
発電器 12.0 アンペア時	.....	型番: 8792.00